



澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

2018

年報

ANNUAL
REPORT

終身學習 自我增值 提升你我生產力
Lifelong Learning for Continuous Upgrading to Enhance Productivity



目錄 Contents

1 簡介

Introduction

1.1 背景及使命 02
Background and Mission

1.2 功能 02
Functions

3 年度回顧

Annual Review

3.1 進修·實踐終生學習 29
Continuing Education · The Practice of Lifelong Learning

3.2 時尚·創意的搖籃 33
Fashion · Cradle of Creative Arts

3.3 企業·提升競爭力 39
Enterprises · Enhancing Competitiveness

3.4 社會責任·為可持續發展 42
Social Responsibility · Seeking Sustainable Development

3.5 員工·分享 43
Staff · Sharing

3.6 現行服務及項目 44
Existing Services and Projects

3.7 研討會及工作坊 49
Seminars and Workshops

3.8 專業培訓範疇 52
Scope of Professional Training

2 營運報告

Operation Reports

2.1 主席報告 04
Chairman's Report

2.2 理事長財政帳目報告 18
Financial Report of the Director General

2.3 監事會意見書 24
Report of the Supervisory Board

2.4 外部核數師報告書 26
External Auditor's Report

4 附錄

Appendices

附錄一 組織架構 (2016-2018) 56
Appendix I Organizational Chart (2016-2018)

附錄二 社員名錄 58
Appendix II List of Associates

附錄三 經費來源及運用 61
Appendix III Sources & Application of Funds

附錄四 中心參與的機構 62
Appendix IV Participation of CPTTM in other Institutions

註 Notes:

i. 年報的內容以中文為準，英文譯本只供作參考。

This Annual Report is a document in Chinese. The English translation is provided for reference purpose only.

ii. 營運報告經 2019 年第一次社員大會通過。

The Operation Reports have been adopted by the first General Assembly of 2019.

簡介

Introduction



1.1 背景及使命

澳門生產力暨科技轉移中心成立於 1996 年，是一個由澳門政府及民間合辦的非牟利組織，多年來一直本著協助本地企業提升生產力及競爭力、優化本地人力資源質素的宗旨來開展各項工作。

中心專注於提供優質服務，亦致力履行及推動社會責任。對內方面，中心投放相當資源去建設一個學習型的組織，讓員工可作多元化的發展。為促進本澳經濟的可持續發展，在協助本地人士及機構提升競爭力的同時，亦不忘推廣工作倫理、企業社會責任及培育新生代的環境保護意識。

1.2 功能

中心現階段已發展成為一個集專業培訓、考試，以及企業管理和技術諮詢的綜合性服務機構；工作方向包括全面推進中小企業支援服務、支持青年創業、協力推進經濟多元化發展、推廣資訊科技應用、支援推動服裝業界的發展、提升企業的經營管理和技術水平，以及支援本地企業把握區域合作發展的機遇。

為配合特區政府的產業適度多元化策略、協助本地企業更好掌握經濟變化所帶來的機遇，中心強化了各服務單位在管理和技術上所提供的諮詢服務，例如成衣技術應用、資訊科技應用、中小企業顧問中介、管理營商諮詢，以及標準搜尋和訊息傳播等。

1.1 Background and Mission

The Macau Productivity and Technology Transfer Center ("CPTTM") is a non-profit organization established in 1996, formed jointly by the Macao Government and the private sector. Over the years, CPTTM has been working toward the mission of assisting local enterprises to enhance their productivity and competitiveness and optimizing the quality of local human resources.

CPTTM is dedicated to providing quality services, as well as to performing and promoting social responsibilities. Internally, it has been investing a considerable amount of resources into the building of a learning organization so as to enable diversified development of the staff. Externally, in an effort to promote sustainable economic development in Macao, while assisting local individuals and enterprises to sharpen their competitive edge, CPTTM is committed to promoting work ethics and corporate social responsibilities and cultivating the awareness of environmental protection among the new generation.

1.2 Functions

CPTTM has grown into a comprehensive provider of services in professional training, examination, as well as corporate management and technology consultation; its work is oriented towards furthering all-around support services for small- and medium-sized enterprises (SMEs), encouraging youth entrepreneurship, making concerted efforts to foster economic diversification, promoting application of information technology, facilitating the development of apparel industry, enhancing the level of enterprise management and technology, as well as supporting local enterprises to seize the opportunities brought about by regional cooperation.

In an effort to support the strategy of the MSAR Government for adequate industry diversification and assist local enterprises in capitalizing on the opportunities brought about by economic developments, CPTTM has further expanded the management and technology consultation services of its various departments, for example, the application of apparel technology and information technology, intermediary service for SMEs, advisory service on enterprise management and operation, as well as standards search and information dissemination.

中心現設有四個提供對外服務的單位，分別是：

CPTTM has four departments providing services to the public, namely:

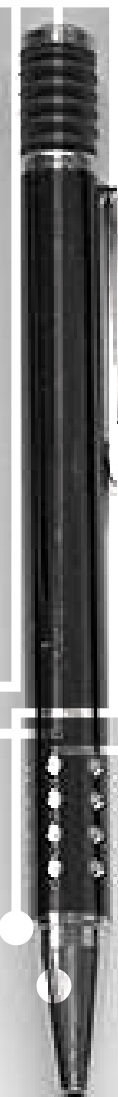


中心除了提供實務與前瞻性並重的專業培訓課程和考試外，還經常舉辦其他類型活動，例如研討會、工作坊、展覽會、技能競賽及考察交流團等。

Apart from providing practical and forward-looking professional training courses and examinations, CPTTM also frequently organizes other types of activities, such as seminars, workshops, exhibitions, skills competitions and study tours, etc.

營運報告

Operation Reports



ny
tem meeting
er manual
arrange meeting
ney
Flight: SP1675

2

2.1 主席報告

The Chairman's Report

“教育興澳，人才建澳”一直是特區政府的施政理念。過去一年，中心始終圍繞著兩條主軸開展各項工作：一是優化人力資源素質，加強青年的培養；二是為中小企業的發展提供多元化的支援服務。一方面，中心持續開展涵蓋不同行業技能的培訓項目，在提升在職人士就業力的同時，重點培養青少年的綜合能力；另一方面，配合經濟適度多元化的發展目標，中心致力提升企業經營管理水平及競爭力、支援中小微企及青年創新創業、扶持產業成長。2018年，中心各部門充分合作，在全體同仁的付出和努力下，工作取得了良好成效，以下將分為六個方面向各位匯報。

“Developing Macao through education and talents” has been the administrative philosophy of the Macao SAR Government. Over the past year, the work of CPTTM has been carried out along two lines: first, optimizing human resources and enhancing the development of young talents; second, providing diversified support services for SMEs. On one hand, CPTTM has implemented a series of training programs involving skills needed for different industries to improve the employability of in-service workers and develop the general ability of youth. On the other hand, in line with the objective of appropriate economic diversification, CPTTM is committed to improve the management capacity and competitiveness of companies, support the innovation and entrepreneurship of micro-, small- and medium-sized enterprises (MSMEs) and young talents, and push forward industrial development. In 2018, thanks to close cooperation among departments and joint commitment and efforts of all staff members, outstanding achievements were made by CPTTM, as summarized below in six aspects:

1. 持續優化人力資源素質

1. Continuous Upgrading of Human Resources

2018年，中心合共開展了1,102個培訓項目（課程及研討會/工作坊），學員人次達21,375名，共計23,869.75學時。對比2017年，整體培訓項目學員人次上升約12.3%¹。其中，機構委託課程中四個培訓範疇的學員人次均錄得雙位數字增長。

In 2018, CPTTM carried out a total of 1,102 training programs (courses and seminars/ workshops), involving a total of 21,375 enrollments and 23,869.75 training hours. Compared with 2017, the total number of enrollments in the training programs grew by around 12.3%¹ in 2018. Double-digit growth was recorded in the number of enrollments in all four subject areas of corporate training.



1,102 個培訓項目



學員人次達 21,375 名

學員人次 ↑
12.3%



中心除了持續開設營商及管理、資訊科技、時尚創意、商務語言四大專業範疇的專業進修課程培訓，同時亦新推出“行業綜合競爭力提升計劃 – 人力資源培訓項目”，透過提供課程設計、籌組和費用上的支援，以促進本澳工商金融及各行各業的專業團體，為其行業內之中小企業舉辦有助提升企業管理、營運和技術水平的課程，以協助中小企業應對新業態，以及配合澳門經濟適度多元化，建設中葡商貿服務平台，參與粵港澳大灣區的發展需要²。

中心亦繼續與不同行業及團體合作舉辦“行業發展培訓系列”³。在 613 個機構委托培訓項目中，按客戶行業分佈，公共部門佔 50.2%，商業機構⁴佔 24.5%，教育機構佔 13.1%，非牟利社團佔 6.4%，內部項目佔 5.9%。

在公開及專業考試服務方面，中心繼續為本地人力資源提供多種多樣的內地及國際認證考試，以提升學員的知識及技能，與區域或國際接軌。2018 年新增的考試包括英國 CIEH 食品安全證書考試、英國 WSET 葡萄酒證書考試，以及應勞工事務局委託的香港職業訓練局美容師“一試多證”考試。2018 年，中心共錄得 6,114 名考生，比前一年增加約 7%⁵。國家職業資格技能鑑定考試方面，2018 年考生達 545 名，主要由於各大綜合旅遊休閒企業積極推動旗下餐飲部員工考取“中式烹調師”、“中式麵點師”、“西式烹調師”及“西式麵點師”認證，這四個項目佔全年考生人數 61.8%。截至 2018 年 12 月，向勞工局申領職業技能證明書的人數共計有 1,639 名。

Apart from providing professional training in four subject areas, namely Business Operation & Management, Information Technology, Fashion & Creativity and Business Languages, CPTTM has also launched the “Incentive Scheme for Upgrading Overall Competitiveness of Macau Business Sectors – The Human Resources Training Initiative”. Through curriculum design, preparation and financial support, the Program aims at encouraging local industrial, commercial, financial as well as professional associations to organize courses for SMEs in their respective sectors, which would serve to improve their managerial, operational and technical capacity in confronting new business trends, thereby contributing to Macau’s appropriate economic diversification, its role as a commercial and trade service platform between China and Portuguese-speaking countries, as well as its participation in the development of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area².

CPTTM also continued its cooperation with different industries and organizations in organizing the “Training Series for Industry Development”³. Among a total of 613 corporate training courses, demand from the public sector accounted for 50.2%, commercial organizations⁴ 24.5%, educational institutions 13.1%, non-profit organizations 6.4%, and internal programs 5.9%.

As regards public and professional examination service, CPTTM continued to provide a diversified range of Mainland and international examinations to support local human resources in upgrading their knowledge and skills according to regional and international standards. In 2018, the newly added examinations were the “CIEH Certificate in Food Safety” (UK), the “WSET Award in Wines” (UK) and the “<One Examination, Multiple Certification> in Beauty Therapy from the Vocational Training Council (VTC) of Hong Kong, which was commissioned by the Labor Affairs Bureau. In 2018, a total of 6,114 candidates sat for different examinations, an increase of about 7%⁵ compared with the previous year. With regard to the National Vocational Qualification Assessment (VQA), a total of 545 candidates sat for the examination in 2018, which was driven by the major integrated tourism and leisure enterprises that actively mobilized their catering employees to attain qualifications in “Chinese Culinary Skills”, “Chinese Pastry & Baking”, “Western Culinary Skills” and “Western Pastry & Baking”. The number of candidates of these four skill categories accounted for 61.8% of the total. As of December 2018, a total of 1,639 individuals applied for Vocational Qualification Certificates from the Labor Affairs Bureau (DSAL).

2 提升企業經營及管理水平 Enhancing Operations and Management of Business Enterprises

自 1996 年起，中心成為本澳唯一推廣及資助企業考取國際管理系統認證 (ISO) 的本地機構，持續推動企業實現優質及現代化管理。2018 年，中心共錄得 51 個“國際管理系統標準認證 / 實驗室認可資助計劃”申請，較上一年度上升 18.6%；當中保安、物業、清潔、設施管理和技術顧問服務等的服務業佔 49%、工程、建築業佔 18%，而非成衣製造業則佔 26%，主要由食品手信或食品加工廠所帶動；至 2018 年底，本澳企業累計考獲國際管理認證達 391 張。

中心於 2018 年與澳門廠商聯合會合作，新推出“澳門產品優質認證計劃”，目的是促進本澳企業透過實行產品優質認證以提升客戶信心及市場競爭力，從而配合澳門工業的發展；在 5 月完成“澳門產品優質認證標誌設計比賽”後，正式接受企業申請，截至去年年底共錄得 3 個申請個案，中心現正為有意考取認證的企業提供適切的支援服務。

為促進本地產品質素提升，中心繼續提供“代送外檢測服務”；2018 年共處理了 2,140 個檢測申請個案，當中紡織成衣類佔的份額降至六成以下 (57.9%)，而食品類則佔三成 (30.4%)。中心還以“送服務上門”形式為個別企業提供“管理諮詢及技術支援服務”，2018 年共處理了 62 個諮詢個案，主要為 ISO 管理標準 (佔 50%) 和產品認證 / 檢測 (佔 37.1%) 方面的諮詢。

Since 1996, CPTTM has been the only organization in Macao to promote and fund the local enterprises in attaining international management system certification, so as to continuously encourage them to strive for quality excellence and modernized management. In 2018, CPTTM received a total of 51 applications for the “Subsidy Scheme for Certification to International Management System Standards/Laboratory Accreditation”, an increase of 18.6% compared with the previous year. Among these applications, the service sector, such as security, property management, cleaning, facility management and technical consultancy, accounted for 49% of the total, the engineering and construction sector 18%, and the non-garment manufacturing sector 26%, which was mainly driven by food souvenirs or food processing factories. As of the end of 2018, local enterprises attained a total of 391 international management certificates.

In collaboration with the Industrial Association of Macau, CPTTM launched the “Macao Product Quality Certification Scheme” in 2018 with a view to support Macao's industrial development by boosting customers' confidence and market competitiveness of local enterprises through product quality certification. After the “Macao Product Quality Certification Logo Design Contest” was concluded in May, the Scheme was formally open for application. As of the end of 2018, three applications were received. CPTTM is now providing appropriate support services for enterprises aiming to attain this certification.

In order to improve the quality of local products, CPTTM continued to provide the “Lab Test Delivery Service”. The year 2018 saw a total of 2,140 test applications, among which textile and apparel products accounted for 57.9% and food 30.4%. Delivered in the form of “door-to-door service”, CPTTM also provided enterprises with “management advisory and technical support services”. In 2018, a total of 62 advisory cases were processed, in which the majority was related to ISO management standards (50%) and product certification/testing (37.1%).



為能更多元化地發佈有關標準管理系統、認證及檢測之訊息，除定期刊登或出版《國際標準動向》、《檢測標準訊息》和《生產力論壇 - 認識 ISO 國際管理標準》欄目外，去年再為與 TDM 合作的《營商動力》四分鐘節目拍攝新一輯的《非常 ISO》，推廣最新資訊。

繼續與不同團體或機構合作進行有關管理系統及優質服務的公開課程 / 機構委託課程⁶，以促進不同行業企業實行管理系統及認證；在 2018 年共舉辦了 9 項相關研討會，持續加強不同行業對國際管理標準趨勢和應用，參與者共 420 人次，年度重點包括食品安全管理、協助中小企業防災管理、可持續採購和職業健康及安全管理方面的標準，以及相關的 CPTTM 資助計劃和技術支援服務等。

繼續透過免費提供“良好管理指南”去支援中小企業完善管理系統，包括“食品安全管理工具書”、“零售商店管理工具書”，以及“會議活動管理工具書”；現已展開“中小企業應用 ISO 9001 質量管理”工具書（共兩冊）的撰寫工作，預計第一冊的電子版可在 2019 年第一季完成。

In order to diversify the means to disseminate information about management standards, certification and testing, apart from publishing the “International Management Standards Updates”, “Testing Standards Updates” and the column of “Understanding ISO International Management Standards” in the “Productivity Forum” on a regular basis, a new edition of the four-minute “ISO Extraordinaire” series was shot for the “Business Drivers” program in collaboration with TDM.

CPTTM continued to cooperate with different associations or organizations in offering public courses/corporate training courses⁶ to promote the implementation and certification of management systems by enterprises of different business sectors. In 2018, a total of nine seminars were held as part of the efforts to enhance the sectors’ awareness of the trends and applications of international management standards. There were 420 seminar participants and the key topics were about food safety management, support for SMEs disaster management, sustainable procurement, occupational health & safety management, as well as the related subsidy schemes and technical support services provided by CPTTM.

CPTTM continued to provide free “Good Management Practice Guidebooks” to support SMEs in enhancing their management systems, including the “Food Safety Management Toolkit”, the “Retail Store Management Toolkit” and the “Event Management Toolkit”. The compilation of the “ISO 9001 Quality Management Toolkit for SMEs” (two volumes) has already been started, and the electronic version of the first volume is expected to be completed by the first quarter of 2019.



3. 推動時裝設計行業發展 Promoting the Development of the Fashion & Design Industry

為配合特區政府的施政方針，推動產業適度多元的目標，中心持續透過課程、展覽、活動及技術支援等多元化項目，致力發掘及培養本澳青年在多元創意產業範疇的新力量。繼續開辦非博彩元素及與時尚創意相關課程，主要分為服飾設計、形象設計及商品展示三個領域，2018年共開辦239項課程，約2,929人次報讀⁷。中心全年共舉辦了8場時裝行業相關講座⁸，讓本地業界及時了解到最新的時裝科技應用及行業新趨勢。中心積極為學員和企業搭建交流平台，組織他們參與各項境內外比賽⁹、展覽及交流活動¹⁰等，以不斷提高業界的綜合生產力。

In line with the policy of the Macao SAR Government to attain the goal of appropriate industrial diversification, CPTTM continued to provide a range of programs, such as courses, exhibitions, activities and technical support, to develop and nurture local youth into new forces of the creativity industry. It also continued to carry out courses related to non-gaming elements and fashion creativity, including fashion design, image design and merchandise display. In 2018, a total of 239 courses were held, with about 2,929 enrollments⁷. Throughout the year, CPTTM held eight seminars related to the fashion industry⁸, keeping the industry practitioners abreast of knowledge about the latest fashion technology applications and trends. Striving to develop a platform for exchange between students and enterprises, CPTTM organized the former to take part various local and overseas competitions⁹, exhibitions and exchange activities¹⁰, so as to enhance the overall productivity of the industry.



為了創建時尚平台，帶動澳門時裝設計師面向國際，加強與國際同業之間的交流和認識，扶助品牌提升知名度，中心繼續與澳門貿易投資促進局合辦一年一度的“澳門服裝節 2018”。本屆服裝節移師至威尼斯人展覽館的佛羅倫斯廳舉行，佔地面積增加至 1,300 平方米，現場以大型視頻顯示幕 (LED Wall) 配合影視、燈光和音效，進行了一場富互動性的啟動禮。服裝節共舉辦 6 場專業時裝表演，設置 2 組時尚風格展示區，整個服裝節共有 34 個來自不同地區的設計師及品牌參與時裝演出，三天活動共錄得約 3,600 入場人次，活動同時亦獲得當屆 MIF 頒發環保展台嘉許獎。值得一提的是，本屆服裝節首次邀請與網易新聞合作，為澳門服裝節的開幕式作網上直播，內地接近 20 多個城市聯動¹¹，直播點擊總量達 355,673 人次，而聊天互動參與人數也達 14,768 人次，成功利用網上推廣放大了活動效果。

和其他機構合作方面，中心協助組織了 10 個澳門服裝品牌參加第二屆“金沙澳門時裝週”，靜態展示則由澳門時尚廊的“時尚再生—環保與功能時尚服裝展”的 8 位設計師合作，展出了 16 套以環保或功能性布料製作成的服裝；繼續與文化局合辦營運澳門時尚廊，以期限店、展覽、工作坊、藝術活動、文創產品銷售等形式推廣本地文化創意，2018 年共有 28 個本地時裝品牌參與，全年錄得約 15,000 入場人次，共售出 470 件文創產品。

2018 年，中心持續進行對時裝行業的支援工作，包括增設 Fashion Snoops 網上資訊平台，為時尚業界人士提供行業最新資訊；增設數碼直噴印花機及三線包縫縫紉機，為業界和文創人士提供更多元化的技術設備，更好地製作創意成品。

For the purposes of developing a fashion platform, bringing fashion designers to the global stage, strengthening international exchange and understanding among industry practitioners and enhancing awareness of fashion brands, CPTTM continued to co-organize the “Macao Fashion Festival 2018” with the Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM). This year’s Fashion Festival took place at the Florence Room of The Venetian Macao, covering an area of 1,300 square meters. In an environment with LED walls, videos, lighting and audio effects, an interactive launch ceremony was presented. A total of six professional fashion shows were staged and two fashion areas set up at the Festival. The three-day event brought together 34 designers and brands from different regions and 3,600 visitors. It has also won the 23rd Macao International Trade and Investment Fair (MIF) Green Booth Award. It is also noteworthy that this was the first time the Fashion Festival cooperated with Netease News to have its Opening Ceremony live-streamed to interact with over 20 cities in the Mainland¹¹, attaining a total of 355,673 clicks and 14,768 interactions. Thanks to this online promotion, the impacts of this event were amplified.

As regard to cooperation with other organizations, CPTTM helped coordinating ten Macao fashion brands to participate in “The 2nd Sands Macao Fashion Week” and eight fashion designers from the “Fashion Rejuvenation – Exhibition of Eco-Friendly and Functional Fashion” of the Macao Fashion Gallery to showcase a total of 16 outfits, featuring eco-friendly and functional fabrics. CPTTM continued its cooperation with the Cultural Affairs Bureau (ICM) in running the Macao Fashion Gallery, promoting the local cultural and creative industry by organizing pop-up shops, exhibitions, workshops, art events, as well as cultural creative product sales. In 2018, 28 local fashion brands participated, attracting around 15,000 visitors and 470 pieces of cultural creative products were sold.

In 2018, CPTTM continued its support for the fashion industry, including the addition of the “Fashion Snoops” online information platform to provide fashion practitioners with the latest information, as well as the direct-to-garment digital printer and three-thread overlock sewing machines to provide practitioners in both fashion and cultural creative sectors with a wider range of equipment to enhance their works.



4. 推動資訊科技行業發展 Promoting the Development of the IT Industry

中心持續推動資訊科技行業發展，致力提供多元化的培訓課程及考試服務，以及與不同政府部門合作，持續向中小企推廣資訊科技的應用。2018年，中心合共提供214個資訊系統及科技類課程，學員人次達3,102，較去年同期增長32%。中心已和海內外多間國際專業考試及認證機構¹²簽訂協議，成為授權培訓中心；在2018年有364名考生透過Pearson VUE考試平台參加資訊科技證照考試。在師資培訓方面，中心持續派出導師接受在職培訓，掌握資訊科技範疇最新技術應用，並應用於中心課程的培訓內容中。其中，區志煒經理近期完成CCNA Cybersecurity Operation（網路安全運維）課程的導師培訓師考核，成為澳門唯一一位培訓師，而此課程內容關於數據中心的網路系統安全維護將於今年7月和10月在中心舉辦。此外，中心積極把STEAM、區塊鏈、雲計算與人工智能等資訊領域的新技術作推廣和應用，包括為支持澳門政府建設雲數據中心，培養相關技術人才，中心於2018年與阿里雲合作，共承辦四期“阿里雲技術課程”，報名情況踴躍，共有111名學員報讀；中心亦與澳門智慧城市聯盟及深圳大疆創新科技有限公司(DJI)合作，引入Robot Master 機甲大師機器人比賽及將培訓落戶澳門等。

To foster the development of the IT industry, CPTTM continued to offer a variety of training courses and examinations, as well as cooperate with different public departments to promote IT applications to SMEs. In 2018, CPTTM provided a total of 214 courses in the area of information systems and technology, with 3,102 enrollments; compared with the previous year, the number of enrollments increased by about 32%. CPTTM has signed agreements with a number of regional and international examination/certification organizations¹² to act as their authorized training centers; there were 364 candidates sitting for IT certification examinations through the VUE Pearson Testing Platform in 2018. As regards the development of instructors, CPTTM continued to arrange in-service training for them, so that they can be equipped with the latest IT knowledge and apply it to CPTTM training courses; our Manager, Alan Au, has recently passed the trainer examination for CCNA Cybersecurity Operation and is now the only qualified trainer of this subject in Macao; a course on cybersecurity system maintenance for the data center will be held in July and October this year. CPTTM strived to promote the application of new IT technologies, such as STEAM, blockchain, cloud computing and artificial intelligence. This includes the development of relevant technical professionals to support the building of a cloud data center by the Macao SAR Government and for this purpose, CPTTM has established cooperation with Alibaba Cloud in 2018; four rounds of training on “Alibaba Cloud Technology” were organized, and the response was very positive with 111 enrollments recorded. CPTTM also cooperated with the Smart City Alliance Association of Macau and DJI-Innovations (DJI) from Shenzhen; the latter has brought the RoboMaster Robotics Competition and relevant training to Macao.



除了培訓課程外，中心組織和參加了本澳以及國際的多項IT類比賽¹³，均獲得了可喜的成績；受政府部門及其他機構委託進行了各個IT項目，如應澳門科學技術發展基金邀請，與微眾銀行技術團隊、身份證明局合作建設中心課程證書區塊鏈電子驗證系統，並已於2019年2月完成概念性驗證。

In addition to training courses, CPTTM also organized and participated in a number of local and international IT-related competitions¹³ and outstanding results were achieved. Commissioned by various public departments and other organizations, CPTTM carried out different IT projects, including at the invitation of the Science and Technology Development Fund (FDCT), the development of a blockchain-based electronic verification system for CPTTM's training certificates in collaboration with the technical team of WeBank and the Identification Bureau (DSI) – the proof of concept has already been completed in February 2019.

此外，中心應用多個社交平台如Facebook專頁、CPTTM 微信公眾號、手機應用程式、網站、IT newsletter、澳廣視《營商動力》節目等全方位推廣中心的服務和活動資訊、宣揚重要的政府資訊、維護社區資訊安全工作等，效益顯著。

Furthermore, CPTTM has made use of various social media platforms (including Facebook page, official WeChat account), mobile app, website, IT newsletters and TDM “Business Drivers” program to promote CPTTM services and activities, disseminate important government information and maintain information security in the community in an all-round approach, and effective results have been achieved.

5. 為中小企及創業者提供輔助支援服務 Providing Support Services for SMEs and Startups

一直以來，中心致力把扶持中小微企列為重點工作。2018年，中心積極配合施政方針中支援中小企業的各项具體措施，重點落實支援中小企業應對防災減災的工作，提供切實有效的服務。

為了協助本澳低窪地區的商戶提高防浸能力，減少因颱風、暴雨引起的水浸進入商戶的營運場所而造成的損失，中心分別於2018年4月及6月，推出“中小企業安裝防浸升降台資助計劃”及“中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃”。這兩項計劃是由工商業發展基金提供資助，中心及經濟局聯合作出處理。計劃推出後本澳商戶踴躍申請，截至2018年底，防洪門及水泵的資助計劃接到472宗查詢，收到1,164宗申請，756宗已經發出同意安裝通知；防浸升降台的資助計劃接到108宗查詢，收到53宗申請，29宗已經發出同意安裝通知。為讓公眾知悉兩項資助計劃的推出，清晰瞭解資助內容和申請條件，中心透過各種渠道向公眾宣傳該兩項資助計劃，分別舉辦了2次新聞發佈會、6次說明會、在電視諮詢奉告節目以及報章等介紹計劃內容、在電台購買廣告時段播放計劃內容，以及派員走訪多區商戶，派發宣傳單張及講解資助計劃的內容等。預料兩項資助計劃將持續到2020年，中心會密切關注防浸升降台和防洪門工程質量的同時，力求加快處理進度，確保工作到位。

Supporting SMEs and micro-enterprises has always been among the top priorities of CPTTM since the very beginning. In 2018, CPTTM has provided concrete and effective services that are in line with the various measures stated in the Policy Address of the Macao SAR Government to support SMEs in safeguarding themselves against disasters.

Aiming to improve the capacity of shops located in the low-lying areas of Macau to safeguard their operations against flooding caused by typhoons and rainstorms and hence reduce the degree of loss, CPTTM has launched the “SME Funding Scheme for Lifting Platforms against Flood Damage” and the “SME Funding Scheme for Flood Gates & Water Pumps against Flood Damage” in April and June respectively. The two schemes are financed by the Industrial and Commercial Development Fund, and jointly implemented by CPTTM and the Macao Economics Services (DSE). Both schemes have received strong response since their launch. By the end of 2018, there were 472 enquiries and 1,164 applications for the “SME Funding Scheme for Flood Gates & Water Pumps against Flood Damage”, with 756 notifications for installation already issued; with regard to the “SME Funding Scheme for Lifting Platforms against Flood Damage”, there were 108 enquiries and 53 applications, with 29 notifications for installation already issued. To enable the public to be more aware of the release of these two funding schemes and better understand their scope and conditions for application, CPTTM held two press conferences and six explanatory briefings, introduced the schemes in TV shows and newspapers, broadcast the schemes during TV commercial breaks, and sent employees to visit shops in different areas, distributing the scheme leaflets and explaining the scheme content to them. These two funding schemes are expected to remain in effect until 2020. CPTTM will closely monitor the quality of the lifting platforms and flood gates installed and strive to speed up the processing of applications to the extent possible, ensuring that the needed support is provided to the applicants.





在人手緊張的情況下，中小企業支援方面的工作仍繼續進行。2018 年全年，中心共處理了 105 個服務個案¹⁴，包括中小企中介 / 顧問服務、《澳門日報》中小企服務平台及中小企採購專欄的個案三部份。除了繼續向求助企業或個人提供由義務顧問團隊支援的顧問服務外，中心同時把諮詢服務和其他服務有機地結合起來，把有服務需求的企業向中心其他部門轉介，而該類服務包括員工培訓、管理認證、時尚創意、資訊科技等。在協助企業進行品牌、產品推廣方面，除帶領企業參展外，中心繼續以故事的形式在報章為企業進行宣傳推廣，主題包括創業、品牌故事等。

中心自 2017 年開始承辦經濟局的“澳門中小企 360 營商資訊平台（簡稱 SME360）”，讓本澳中小企簡易地獲取政府各部門發佈的與中小企相關的資訊，去年更將 2016 年推出的企業採購配對平台“採購寶”整合至 SME360 中，為本澳中小企與大企業間的採購活動提供更良好的溝通渠道平台。應用程式改版至今運行良好，已有 1,109 間有效註冊公司登記。

2018 年，粵港澳大灣區生產力促進服務聯盟成立，中心作為聯盟的發起單位之一並且擔任副理事長單位。聯盟現已逐步運作，並推出《粵港澳大灣區生產力大講堂》等活動，未來中心將結合本澳企業的需求，促成本澳企業與大灣區的企業聯繫和合作，拓展商機。

中心亦一如既往，參與和組織多項交流考察項目、研討會及展覽活動¹⁵，並組織本地企業及個人參加深圳高交會和福建“6.18 中國·海峽項目成果交易會”，以協助澳門中小企更好地“走出去”。

Despite limited human resources, CPTTM continues its other support services for SMEs. In 2018, CPTTM handled a total of 105 service cases¹⁴, including intermediary/ advisory services for SMEs and SMEs' cases published in the columns of SME Service Platform and SME Procurement of the Macao Daily News. In addition to resorting to the business advisors' team for providing advice to enterprises or individuals seeking assistance, CPTTM also mobilized its different departments to serve those cases that need services in areas related to employees' training, management certification, fashion & creativity and information technology, As regards brand and product promotion, CPTTM continued to organize enterprises to participate in exhibitions and publish articles in newspapers about entrepreneurship and brand stories.

The “Macao SME 360 Business Information Platform” (“SME360” for short) established by the Macao Economic Services (DSE) in 2017 enabled local SMEs to easily access SMEs-related information released by different public departments. Last year, the “ChoicePro” platform for procurement and business matching launched in 2016 was integrated into SME360 to enhance the platform for communication between SMEs and large companies in Macau about procurement activities. The mobile app version has been performing well since its update, with a total of 1,109 companies already registered.

In 2018, the “Alliance for Productivity Promotion Services in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area” was founded. As one of the initiating organizations, CPTTM held the vice-presidency of the Alliance. The Alliance has steadily rolled out different activities, such as the “Lecture Series on Productivity for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area”. Looking ahead, CPTTM will cater to the needs of the local enterprises and foster their connection and cooperation with counterparts in the Greater Bay Area in the search for more business opportunities.

As in previous years, CPTTM has organized local enterprises and individuals to participate in a number of exchange and study missions, seminars and exhibitions¹⁵, including the China High-tech Fair and the China Cross-Straits Technology and Projects Fair, aiming to support Macao's SMEs in their attempts to “go global”.

6. 加強青少年培養工作，提升綜合競爭力 Strengthening Youth Development and Improving Overall Competitiveness

國家和特區政府一直重視青年的培養，從多方面著手為青年的成長成才搭台搭梯。中心作為本地主要的培訓機構之一，長期提供多元化的項目和服務推動有關工作的落實。當中包括不同類型的職業技術課程，向兒童及青少年推廣環保、生涯規劃理念，並在青年創新創業培訓、選拔青年參與地區性及世界性職業技能競賽等方面做了大量工作。以下將分類作出匯報：

首先是職業技術課程方面。中心與中葡職業技術學校合作的時裝設計及製作課程，開辦至今已踏入第 16 屆，為行業發掘新秀，並持續為學員配對大型企業的實習崗位。此外，中心持續與本澳多間中學合辦時裝設計及製作、形象造型設計等相關餘暇課程，又與勞工事務局合辦“青年技能培訓計劃”，開辦了時裝技術、美容和商品展示技術 3 項課程，為本澳時尚行業培育更多生力軍。中心與聖若瑟大學計劃籌辦的“時裝設計學士課程”，目前已順利開展三屆，17/18 學年設有大學二、三年級課程，而中心負責教授其中四個學科，並特設“時裝創意教育獎學金”，為本澳有志升讀時裝設計科的學員提供在澳四年制的升讀大學的機會。

在資訊科技培訓方面，中心得到教育暨青年局和高等教育輔助辦公室的支持，持續深化“資優學生培訓計劃”，為資優的中學及大專學生提供限量免費學額報讀本中心的重要 IT 課程，以鼓勵學生不斷提升資訊科技的專業水平，2018 年共有 32 人次參加；中心亦透過舉辦和組織參與大小賽事，培養青年對資訊科技興趣，發掘青年新秀。去年，中心組織及帶領本澳 20 名中學生及 6 名大專生赴港參與“2018 年度港澳青少年網路技能競賽”，中學組奪 8 金 5 銀 6 銅及大專組取得優異獎，中學組取得歷年最佳成績，參賽學生表示賽前獲中心培訓令他們的網路知識有所增加以及鞏固，增強他們在比賽中獲取佳績的信心。

Both the national government and the Macao SAR Government attach great importance to the nurturing of youth, creating different platforms for their growth and development. As one of the main training organizations in Macao, CPTTM is dedicated to providing diversified projects and services to foster the implementation of this policy, such as organizing different types of vocational training, promoting environmental protection and career planning to children and adolescents; in addition, substantial efforts have been made in the areas of youth innovation and entrepreneurship, as well as selection of youth to participate in regional and international skills competitions. The various initiatives are summarized below:

Firstly, as regards vocational training, the Fashion Design & Manufacturing Program co-organized with Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, now celebrating its 16th anniversary, has been providing the industry with new talents, with internship opportunities at large enterprises being offered to the students. Working with local secondary schools, CPTTM continues to provide training courses in fashion design & manufacturing and image design. In addition, CPTTM also cooperated with the Labor Affairs Bureau (DSAL) in organizing three courses, namely fashion technology, beauty therapy and visual merchandising, for the “Youth Skills Training Program” in an attempt to develop new forces for the local fashion industry. The “Bachelor Degree in Fashion Design” program cooperated with the University of Saint Joseph is now in the 3rd round. For the 2017/18 academic year, both year 2 and year 3 programs were being held, in which four subjects were taught by CPTTM; the “Scholarship for Higher Education in Fashion Design & Creativity” has been offered for local students intending to enroll in a four-year fashion design degree program in Macao.

As regards IT training, with support from the Education & Youth Affairs Bureau (DSEJ) and the Tertiary Education Services Office (GAES), CPTTM continues hosting the “Elite Training Scheme for Secondary & University Students”, providing the students with limited but free-of-charge seats in core CPTTM IT courses, so as to encourage them to upgrade their professional IT skills; in 2018, a total of 32 students enrolled in such courses. By hosting or participating in competitions of different scales, CPTTM strives to nurture young students’ interest in IT and at the same time, identify new talents. In 2018, CPTTM organized a team of 20 local secondary school students and six university students to take part in the “HK-Macao Youth Web Skills Competition”, in which the secondary school group won eight Gold Medals, five Silver Medals and six Bronze Medals, while the university group won an Excellence Award. The performance of the secondary school group was the best result achieved so far. The contestants spoke highly of the training they received from CPTTM, indicating that it had reinforced their networking knowledge and boosted their confidence in competing.





中心繼續向兒童和青少年普及環保和可持續發展的理念，除了除管理認證資助計劃和“綠色管理”和“能源管理”培訓系列外，續辦“第13屆環保小先鋒 (EnviroKids)”兒童環保行動，把ISO 14000 環保專業領域的管理概念，融入兒童與青少年的學習環境中，2018年有八家小學共508名學生參與。在推廣生涯規劃理念方面，積極參與本澳各大就業招聘會、博覽會，開設面向不同群體的就業工作坊，為即將畢業的中/大學生、在職或轉職人士提供職業生涯規劃服務。

為啟發青年創意及職業導向、提升其就業力，中心設立“青年創業啟蒙培訓”，在2018年共錄得540學員人次。其中的青年創業創新培育計劃，去年組織了6班初級課程、4班晉級課程和1班全澳青年創業創新大賽賽前工作坊，以及在“2018澳門國際新創周”上進行三場專為中學生、大學生及青年而設的初鳥精益創業課程；此外，“創業精要系列”之核心課程在2018年共330人次報讀，比去年增加近92%；“創業/中小企經營系列”的報讀人次亦比去年增加約3倍，反映青年對於創業基本知識和技巧方面需求甚殷。

最後是培訓及選拔青年參與職業技能競賽的工作匯報。中心多年來培訓、組織青少年參與各項國際及地區性職業技能競賽¹⁶，以持續提升澳門青少年職業技能水平，歷年來為澳門爭取不少佳績。2018年，中心組織及帶領8名學生出戰在美國奧蘭多市舉行的“Microsoft Office 全球大賽”及“Adobe ACA (Adobe Certified Associate) 技能全球大賽”，其中3名高中畢業生李君濠、冼嘉弘和梁駿濠分別獲得Word 2013版、Word 2016版以及Excel 2013版的全球亞軍，大專生李珺婷則獲得Adobe海報設計的全球第八名，其餘同學亦在各參賽項目中獲得全球前十名的佳績。

CPTTM continues to promote environmental protection and sustainable development among children and adolescents. Apart from continuing the subsidy scheme for management certification and training series in “Green Management” and “Energy Management”, CPTTM also organized the “13th EnviroKids Program”, which aims to integrate the concept of “ISO 14000 environmental management” into the learning environment of children and adolescents; in 2018, a total of 508 students from eight primary schools participated in the program. As regards the promotion of career planning, CPTTM actively took part in job fairs and expositions, providing employment workshops to different groups of audience and career planning advice for secondary school students, university students, the employed, as well as individuals seeking career change.

To inspire creativity and career aspiration among the youth, as well as to enhance their employability, CPTTM organized “Foundation Training Courses on Youth Entrepreneurship”; a total of 540 enrollments in 2018 was recorded, in which six rounds of foundation course, four rounds of intermediate course and one round of startup competition workshop were organized for the “Youth Innovation and Entrepreneurship Program”. During the “Macao International Start-up Week 2018”, three workshops on lean startup were provided for the youth, including secondary students and university students. Furthermore, the “Business Startup Essential Series” received a total of 330 enrollments in 2018, up by 92% from the previous year, while the number of enrollments in the “Startup/SME Management Series” was about four times more than the previous year, indicating strong demand for entrepreneurship knowledge and skills.

The final part of this report is about training and selection of youth to take part in skills competitions. CPTTM has been training and organizing young talents to participate in various international and regional skills competitions¹⁶, with the objective of continuously upgrading the level of skill competency among youth in Macao. The results achieved have been quite impressive. In 2018, CPTTM organized and led eight local students to compete in the annual “Microsoft Office Specialist (MOS) World Championship” and the “Adobe Certified Associate (ACA) World Championship” held in Orlando, the United States. Three of the secondary school contestants, Lei Kuan Hou, Sin Ka Wang and Leong Chon Hou, were the first runner-up in the categories of Word 2013, Word 2016 and Excel 2013; university student Lei Kuan Teng won the eighth place in the category of Adobe poster design; the remaining contestants all ranked among the Top 10 in various competition categories.



另一項賽事“第45屆世界職業技能競賽 WorldSkill”將於2019年8月於俄羅斯喀山舉行。中心一如既往擔任“世界職業技能競賽”澳門區代表單位，負責其中五個項目¹⁷的選拔和培訓工作。其中，中心關治平副理事長及資訊系統及科技部麥誠軒經理去年獲世界職業技能競賽 (WorldSkill 2019) 組織的邀請，擔任 WorldSkill 2019 大會時裝技術、網頁設計及發展兩個項目的技術總監 (SCM)，近期亦前往喀山為賽事進行前期籌備工作；時裝及形象創意部、資訊系統及科技部兩個部門亦積極備戰賽事，一方面培訓同事成為新任項目專家，同時舉行培訓課程及舉辦入圍賽，務求在今屆賽事中爭取更好的成績。中心將持續不懈地推動澳門職業技能水平的提升，培育多元化人才，不斷提升澳門青少年的競爭力。

以上是2018年度的工作報告。最後，本人謹代表理事會，特別感謝特區政府的支持以及向全體社員、監事會、諮詢會、各委員會成員以及全體員工致以衷心的謝意。

The “45th WorldSkills Competition” will be held in August 2019 in Kazan, Russia. As one of the local representative units, CPTTM is responsible for the selection and training of contestants in five categories¹⁷. Victoria Kuan, Deputy Director-General, and Thomas Mak, Manager of the Information Systems & Technology Department of CPTTM, have been appointed by the “WorldSkills 2019” to be the Skill Competition Managers (SCM) for the categories of “Fashion Technology” and “Web Design and Development” respectively, and will go to Kazan soon to make advance arrangements for the competition. Both Creative Fashion & Image Department and Information System & Technology Department are also busy preparing for the competition and striving to achieve good results; on one hand, they are training staff members to become category experts and on the other hand, organizing training courses and the elimination rounds of the competition. CPTTM remains committed to the upgrading of the level of vocational competency in Macao, the development of talents with diversified skill sets, and the enhancement of competitiveness of Macao youth.

The above is the report for year 2018. On behalf of the Board of Directors, I would like to extend my special thanks to the support from the Macao SAR Government; my heartfelt gratitude also goes to our Associates, the members of our Supervisory Board, Advisory Board and functional committees, as well as to all the staff of CPTTM.

理事會主席
楊俊文

Eric Yeung, Ph.D.
Chairman of the Board of Directors

註：報告內容以中文為準，英文譯本只供作參考

Note: This Report is a document in Chinese. The English translation is provided for reference purpose only.

附錄 Notes

- ¹ 機構委託培訓的學員人次佔整體學員人次之比例達 61.1%，公開培訓佔 38.9%。
- ² 該計劃在 2018 年 9 月推出，至年底有 3 個申請個案，分別涉及金飾業、花藝設計和青年創業。
- ³ 主要行業包括：房地產評估行業、設施維護行業、食品 / 餐飲行業、化驗行業、酒店行業、建築 / 工程行業、房地產中介行業及文創行業。去年新增的項目包括：應勞工事務局委託舉辦的“設施維護技術培訓計劃 - 消防設備維修保養課程”、與旅遊局合作舉辦的“CIEH 食品安全中級證書 (第 3 級)”課程及考試、與澳門化驗師公會合作舉辦的“計量學術講座系列”課程、與環境保護局合作舉辦的“澳門環保酒店獎 - 碳審計”課程、“ISO 45001 職業健康及安全管理標準培訓系列”、“推行 ISO 14064 溫室氣體量化、審定和核查課程”、“啟發繪畫導師教導自閉兒童工作坊”等。
- ⁴ 行業包括綜合旅遊休閒、博彩中介、酒店旅遊、零售、交通運輸、公用事業、金融、製造、飲食及商業服務。
- ⁵ 各類別考生人次分佈為：資訊科技類別考試佔 16.5%、商務及管理類別佔 36.2%、行業技能類別佔 13.2%、語言類別佔 29.3%、入學資格考試佔 4.8%。
- ⁶ 2018 年新增課程有：ISO 45001 職業健康及安全管理標準培訓系列、推行 ISO 14064 溫室氣體量化、審定和核查課程、與澳門化驗師公會合辦計量學術講座系列、應環境保護局委託之“澳門環保酒店獎 - 碳審計”課程、應旅遊局委託之英國“CIEH 食品安全中級證書 (第 3 級)”。
- ⁷ 此外，中心受政府部門及機構委託，開辦了創意時尚服飾、化妝、禮儀、手語、影藝等課程，培訓了不同領域的人才。
- ⁸ 包括“布料新趨勢 1：環保及功能布料應用介紹會”、“布料新趨勢 2：時裝科技與樂齡產品之應用講座”、“布料新趨勢 3：休閒及運動領域上的布料科技應用講座”、“3D 打印於時裝設計及製作之應用分享會”、“3D 打印之創意應用示範會”、“時尚對話 1：時裝品牌如何開拓外地市場”、“跨界時裝 · 視野分享會”、“3D 人體掃描與輔助設計軟件應用於服裝設計講座”。
- ¹ The number of enrollments in corporate in-house courses accounted for 61.1% of the total while the number of enrollments in public courses accounted for 38.9%.
- ² The Program was launched in September 2018; by the end of 2018, there were three applications and they were related to the gold & jewelry sector, the florist sector and youth entrepreneurship.
- ³ The key sectors were: real estate valuation, facility maintenance, food/catering, laboratory & testing, hotels, construction & engineering, real estate agency and cultural & creative industries. The newly added programs were: “Fire Safety Equipment Maintenance”, in collaboration with the Labor Affairs Bureau (DSAL); “CIEH Intermediate Certificate Course in Food Safety (Level 3)”, in collaboration with the Macao Government Tourism Office (MGTO); “Academic Lecture Series on Metrology”, in collaboration with the Macau Laboratory Technologist Association (MLTA); “The Macao Green Hotel Award – Carbon Audit”, in collaboration with the Environmental Protection Bureau (DSPA), as well as “Training Series on ISO 45001 Occupational Health & Safety Management Standard”, “Implementing ISO 14064 Greenhouse Gas Accounting and Verification”, and “Introductory Training for Arts Teachers Teaching Autistic Children (Drawing) etc.
- ⁴ The sectors were: integrated tourism and leisure, gaming intermediary, hospitality, retail, transportation, public utilities, financial services, food/catering services and business services.
- ⁵ The distribution of candidates by exam categories: Information Technology 16.5%, Business & Management 36.2%, Occupational Skills 13.2%, Business Languages 29.3%, and College Entrance Exams 4.8%.
- ⁶ The newly added courses in 2018 were: “Training Series on ISO 45001 Occupational Health & Safety Management Standard”; “Implementing ISO 14064 Greenhouse Gas Accounting and Verification”; “Academic Lecture Series on Metrology” jointly organized with the Macau Laboratory Technologist Association (MLTA); “The Macao Green Hotel Award – Carbon Audit” course commissioned by the Environmental Protection Bureau (DSPA); “CIEH Intermediate Certificate in Food Safety (Level 3)” commissioned by the Macao Government Tourism Office (MGTO).
- ⁷ In addition, CPTTM has been commissioned by a number of public departments and organizations to organize courses to develop talents in different sectors, including fashion, make-up, etiquette, sign language, and film art.
- ⁸ Including the following: “Fabric Trends Seminar 1: Application of Recycle and Functional Fabric”, “Fabric Trends Seminar 2: Application of Apparel Technologies for Healthy Aging”, “Fabric Trends Seminar 3: Application of Fabric Technology in Casual Wear and Sports Wear”, “3D Printing Application Sharing for Fashion Design and Production”, “Demonstration and Application of Fabric Laser Cutting and 3D Printing”, “Fashion Talks 1: How Fashion Brands Develop Foreign Markets”, “Vision x Fashion Talk”, and “3D Human Body Scanning and Auxiliary Design Software for Apparel Design”.

- ⁹ 包括“廣東大學生時裝周”、“第六屆澳門創意化妝及造型設計比賽”、“第五屆創意化妝造型攝影比賽”、“2018(第十屆)穗港澳蓉青年技能競賽”、“第45屆世界職業技能競賽”、“第26屆“漢帛獎”中國國際青年設計師作品大賽”、“第26屆“大連杯”國際青年服裝設計大賽”等。
- ⁹ Including the “Guangdong University Students’ Fashion Week”, “The 6th Macao Creative Make-up and Image Design Competition”, “The 5th Photo Contest of the Macao Creative Make-up & Image Design Competition”, “The Guangzhou-Hong Kong-Macao-Chengdu Youth Skills Competition 2018”, “The 45th WorldSkills Competition”, “The Hempel Award – The 26th China International Young Fashion Designer Contest”, and “The 26th Dalian Cup International Youth Fashion Design Contest”, etc.
- ¹⁰ 包括“廣東時裝周(春季)”、“CENTRESTAGE 香港國際時尚匯展”、“第29屆中國大連國際服裝紡織品專業博覽會”、“活力澳門推廣週第27-29站”、“2018 CPTTM 時裝孵化計劃(MaConsef)”、“第五屆深圳原創設計時裝周”、“第二屆金沙澳門時裝週”等。
- ¹⁰ Including the “Guangdong Fashion Week (Spring)”, “The CENTRESTAGE”, “The 29th China (Dalian) International Garment & Textile Fair”, “The 27th to 29th Stops of the Dynamic Macao Business and Trade Fair”, “CPTTM MaConsef Fashion Incubator Program 2018”, “The 5th Shenzhen Original Design Fashion Week”, and “The 2nd Sands Macao Fashion Week”, etc.
- ¹¹ 包括珠海、福州、桂林、廈門、咸寧、宜昌、眉山等城市。
- ¹¹ Including Zhuhai, Fuzhou, Guilin, Xiamen, Xianning, Yichang and Meishan, among other cities.
- ¹² 包括思科網絡學院、Autodesk 培訓合作夥伴、甲骨文(Oracle) Workforce Development Program 培訓合作夥伴、微軟培訓合作夥伴、Adobe 培訓課程、阿里雲技術培訓、勞工局暑期技能培訓班等。
- ¹² Including the Cisco Networking Academy, Autodesk Authorized Training Centre, Oracle Workforce Development Program (WDP), Microsoft Certified Partner, Adobe training course, Alibaba Cloud Technology Training, and Skills Training (Summer Courses) for the Labor Affairs Bureau, etc.
- ¹³ 包括“全澳中學生創意 3D 物件設計比賽”，“全澳中學生資訊科技知識問答比賽”、“穗港澳蓉網站設計比賽”、“第一屆全澳學生手機網站設計技能比賽”、“全澳中學生 STEAM 及 IoT 創意解難賽”、“APICTA 2018”、“DJI Robot Master 機甲大師機器人比賽及培訓”等。
- ¹³ Including “The Creative 3D Models Design Competition for Macao Secondary School Students”, “The IT Knowledge Quiz Competition for Macao Secondary School Students”, “The Guangzhou-Hong Kong-Macao-Chengdu Web Design Competition”, “The 1st Mobile Web Design Skills Competition for Macao Secondary School Students”, “The STEAM and IoT Creative Problem-Solving Competition for Macao Secondary School Students”, “The APICTA 2018” and “The DJI RoboMaster Robotics Competition & Training Program”, etc.
- ¹⁴ 個案數量較上一年減少，主要是推出兩項資助計劃，中心全力落實計劃的實施。
- ¹⁴ Compared with that of the previous year, the number of cases was reduced due to the launch and implementation of the two funding schemes.
- ¹⁵ 包括擔任“年宵攤位青年創業比賽”的支持單位及評審、參加“第十一屆寰宇生產力論壇暨粵港澳大灣區科技創新與協同交流會”、“2018 我最愛餐廳選舉頒獎典禮”、擔任“年度優秀連鎖加盟商”獎評選活動評審、參與“澳門特式老店”評定工作、參加粵港澳大灣區生產力大講堂“設計驅動產業升級”培訓交流會等。
- ¹⁵ CPTTM served as a supporting organization and judge for the “Lunar New Year Fair Stalls - Youth Entrepreneurship Competition”; participated in the “11th Global Productivity Forum & Exchange Session on Science and Technology Innovation and Coordination in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area” and the “iFood Macau Award Ceremony 2018”; served as a judge in the “Excellence Award for Chain & Franchised Stores 2018”; served on the assessment panel of the “Macao Classic Brand”; participated in the “Lecture Series on Productivity for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area: Learning Exchange on Design-driven Industrial Upgrading”.
- ¹⁶ 舉辦“第10屆全澳中學生 Office 技能比賽”及參與“Microsoft Office 全球大賽”、“第5屆澳門學生多媒體設計軟件技能比賽”、參與“Adobe ACA (Adobe Certified Associate) 技能全球大賽”、“第9屆澳門時裝畫藝術大賽”、合辦“2018 年度港澳青少年網絡技能競賽”、“第18屆澳門青少年流行時裝技術大賽”、“第7屆創意 3D 物件設計比賽”、舉辦“第5屆全澳中學生資訊科技常識問答比賽”、舉辦“第6屆澳門創意化妝及造型設計比賽”等。
- ¹⁶ CPTTM organized the “10th Office Software Skill Competition for Macao Secondary School Students” and competed in the “Microsoft Office Specialist (MOS) World Championship”; the “5th Multimedia Design Software Skill Competition for Macao Students” and competed in the “Adobe Certified Associate (ACA) World Championship”; hosted the “9th Macao Fashion Illustration Contest”; co-organized the “Hong Kong-Macau Youth Networking Skills Competition 2018”; organized the “18th Macau Creative Fashion Technology Competition for the Youth”, the “7th Creative 3D Model Design Competition”, the “5th IT Knowledge Quiz Competition for Macao Secondary School Students” and the “6th Macao Creative Make-up & Styling Competition”, etc.
- ¹⁷ 五個項目包括“時裝技術”、“美容”、“商品展示技術”、“網絡系統管理”、“網站設計”。
- ¹⁷ The five categories are “Fashion Technology”, “Beauty Therapy”, “Visual Merchandising”, “IT Network & Systems Administration”, and “Web Design & Development”.

2.2 理事長財政帳目報告

Financial Report of the Director-General

項目及活動

受惠於培訓課程¹及對外服務²的增加，帶動 2018 年度“項目及活動”收入上升 48% 至 6,209 萬 (澳門元、下同)。在扣除直接成本後，2018 年度錄得的“毛利”增加 39% 至 1,241 萬。

人事費用

為彌補通脹帶來的影響，中心自 2018 年 1 月起，跟隨澳門公務員薪酬調整幅度，將每薪俸點的薪酬調升 2.41%，加上職位晉升等各項因素，帶動 2018 年度整體人事費用上升 2.8% 至 4,543 萬。值得一提的是，中心人員的薪酬一直低於公務員，但在每年的薪俸點調整幅度上是與公務員一致的。

折舊及攤銷費用

隨著資產的增加，2018 年度的“折舊及攤銷費用”相應較 2017 年度上升 17% 至 289 萬。

其他經營費用

主要包括中心各辦事處的租金、水電費、維修保養、清潔費及辦公室用品等日常開支。隨著中心的活動增多及通脹等因素，2018 年度整體的其他經營費用相應上升 3.9% 至 877 萬。

Projects and Activities

Thanks to the growth in the number of training courses¹ and services provided to the public², the overall revenue generated from “Projects and Activities” in 2018 rose by 48% to MOP62.09 million. After deduction of direct costs, an increase in gross profit by 39% to MOP12.41 million was recorded in 2018.

Personnel Expenses

To make up for the impact of inflation, CPTTM adopted the level of pay adjustment of the Macao civil servants, raising the salary index by 2.41% with effect from January 2018. Coupled with other factors including promotion, the overall “Personnel Expenses” increased to MOP45.43 million in 2018, up by 2.8%. It was noteworthy that although the salary of CPTTM staff members remained lower than that of civil servants, they enjoyed the same percentage adjustment to the salary index as civil servants did.

Depreciation and Amortization Expenses

As a result of increase in total assets, the “Depreciation and Amortization Expenses” in 2018 went up by 17% as compared to 2017 to reach MOP2.89 million.

Other Operating Expenses

The “Other Operating Expenses” mainly comprised office rental, water and electricity charges, repair and maintenance charges, cleaning charges and office stationery expenses, expenditures, among other daily expenses. With the increase of activities held by CPTTM and inflation, the overall “Other Operating Expenses” grew by 3.9% to MOP8.77 million in 2018.

¹ 課程數目及學員人次分別增加 21% 及 14%。

The number of courses and the number of enrollments grew by 21% and 14%, respectively.

² 新推出“中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃”及“中小企業安裝防浸升降台資助計劃”。

The “SME Funding Scheme for Flood Gates & Water Pumps against Flood Damage” and the “SME Funding Scheme for Lifting Platforms against Flood Damage” were newly launched.

其他開支

“其他開支”與2017年度相若為233萬，當中主要包括一系列針對本地業界及個人的資助及獎勵計劃³（約194萬）及兌換損失（約38萬）。

財務費用

“財務費用”主要是銀行收取的手續費⁴。隨著收支交易的增加，該開支較2017年度上升約16%至13萬。

其他收入

“其他收入”包括“利息收入”。由於存款利率於年內稍有上升，帶動全年利息收入增加約15%至91萬。

營運結果

在上述各項主要因素帶動下，2018年度錄得的賬面虧損較2017年度減低約3.3%至4,623萬，該項虧損在年內已全數透過政府資助彌補。直至2018年底，中心的資本維持完整，共2,475萬。

Other Expenses

The amount of “Other Expenses” stood at MOP2.33 million, close to that of 2017. It mainly comprised a number of incentive and award schemes to support local industries and individuals³ (about MOP1.94 million) and losses on currency exchange (about MOP380,000).

Financial Expenses

The “Financial Expenses” were primarily bank charges⁴. With the increase in the number of transactions, it grew by 16% as compared to 2017 to reach MOP130,000.

Other Revenues

The “Other Revenues” included “Interest Income”. The slight growth of interest rates during the year resulted in an increase in “Interest Income” by 15% to MOP910,000.

Operating Results

Driven by the above factors, a book loss of MOP46.23 million was recorded in 2018, down by 3.3% as compared to 2017, which had been fully compensated by government subsidy for the year. As of the end of 2018, CPTTM’s capital remained intact, totaling MOP24.75 million.



³ 包括「國際管理系統標準首次認證資助計劃」（約102萬）、「獎勵時裝創意教育獎學金計劃」（約12萬）、「失業人士免費就讀計劃」（約1萬）、「資助大專院校獎學金」（約1萬）、「全澳及全球學生 Office 及 Adobe 軟件技能比賽」（約78萬）。

Including the “Incentive Scheme for First-time Certification to International Management System Standards”(approximately MOP1.02 million), the “Scholarship for Higher Education in Fashion Design & Creativity” (approximately MOP120,000), the “Free-of-Charge Training Program for the Unemployed” (approximately MOP10,000), the “Scholarships for Tertiary Education Institutions” (approximately MOP10,000), and the “Microsoft Office and Adobe Competitions for Macao Students and Participation in World Championships” (approximately MOP780,000).

⁴ 包括匯款及信用卡交易等之手續費。

Including fees charged by the bank for remittance and credit card transactions.

營運經費

年內，中心的經費來源總額共一億四千七百七十三萬，當中 58% 是來自政府撥款⁵，其餘 42% 是來自本身收入。2018 年度的經費運用總額共一億零九百五十七萬，當中 47% 用作項目活動、42% 用作人事開支、8% 用作一般行政，其餘 3% 用作資本開支。在 2018 年底，中心尚有經費結餘 3,816 萬，將留作下一財政年度運用。

績效回顧

回顧中心歷年的表現，一直貫徹審慎理財、量入為出的宗旨運用政府資源服務社。因應社會經濟發展的最新形勢，切實為本澳的企業及個人提升競爭力，回歸至今每年的財務狀況都表現穩健，當中自 2006 年開始有較明顯的突破後，其後逐年表現向好。現簡介如下：

善用資源、確保營運效率、維持生產力

考慮到中心所提供的主要服務為培訓課程，我們採用“平均投放於每學員人次之政府資助”作為一個衡量營運效率的指標。隨著學員人次的持續增長，該指標自 2006 年大幅改善並下降 50% 至 2,051 元 (2005 年: 4,138 元)，隨後自 2007 至 2014 這 8 年間一直保持在 1,200 元至 2,000 元左右。受學員人次減少及經營成本的續年遞增所影響，該指標在 2015 年曾升至 2,887 元，但隨著學員人次的回升，該指標自 2016 年起回落，在 2018 年降低至 2,400 元水平。

Sources & Application of Funds

The funding for CPTTM reached a total of MOP147.73 million during the year, of which 58% came from the Government⁵ and the remaining 42% from self-generated income. The use of funding totaled MOP109.57 million in 2018, of which 47% was for project activities, 42% for personnel expenses, 8% for general administration, and the remaining 3% for capital expenditure. As of the end of 2018, there was a balance of MOP38.16 million, which would be reserved for use by CPTTM in the next financial year.

Performance Review

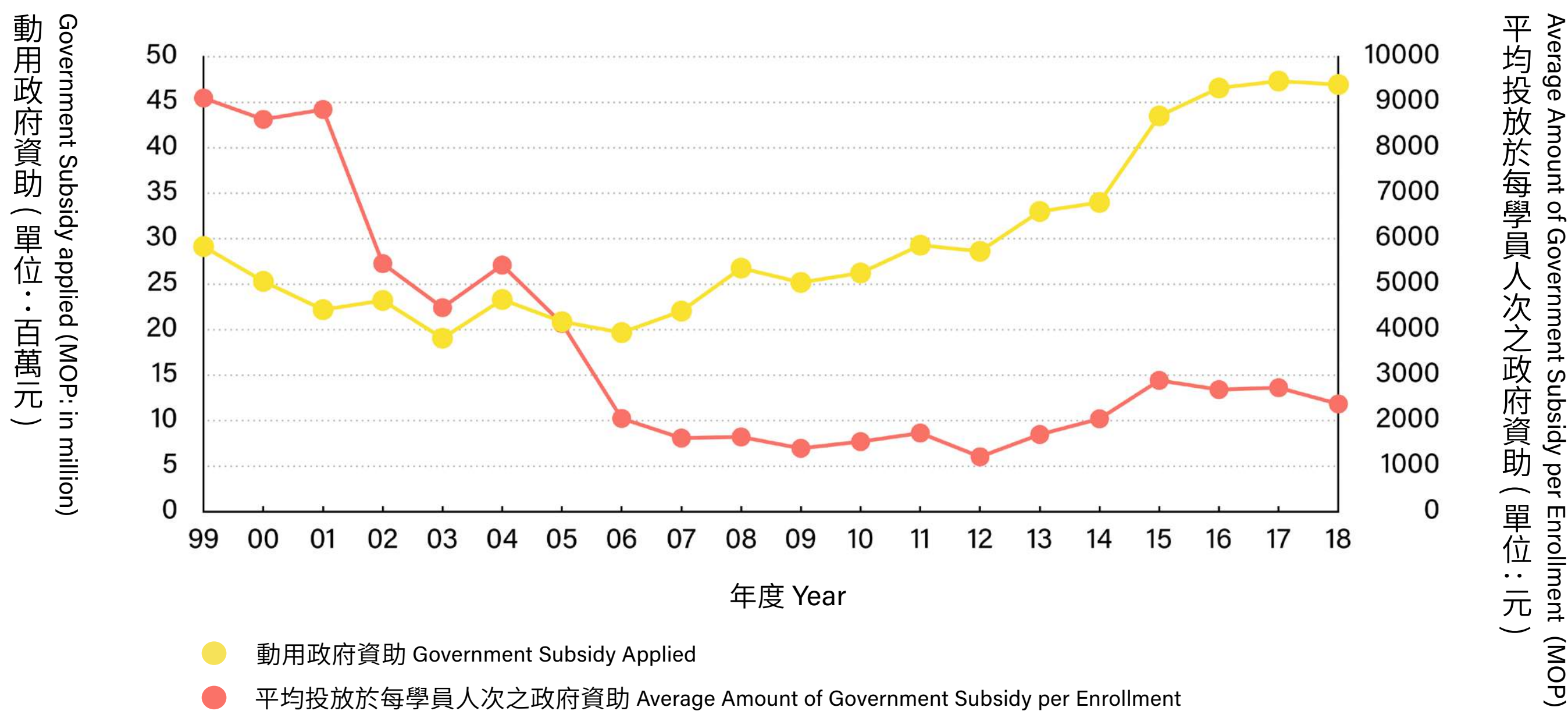
In retrospect, CPTTM has always exercised prudent financial management in the use of government resources to serve the community. Since Macao's return to the motherland, CPTTM has been striving to enhance the competitiveness of local enterprises and individuals in line with the latest socio-economic trends while maintaining solid financial performance year after year. After achieving a significant breakthrough in 2006, its performance has remained on a healthy track, as summarized below:

The Effective Use of Resources to Ensure Operating Efficiency and Maintain Productivity

Considering that the key service provided by CPTTM is training, we adopted the “average amount of government subsidy per enrollment” as an indicator to measure operational efficiency. With a continuous increase in the number of enrollments, there has been significant improvement in performance since 2006, during which the amount plunged by 50% to MOP2,051 (from MOP4,138 in 2005). In the following eight years, from 2007 to 2014, the figure was maintained in the range of MOP1,200 to MOP2,000. Due to a decline in the number of enrollments and the year-on-year increase in operating costs, the amount rose to MOP2,887 in 2015 but dropped again in 2016 when enrollment showed signs of pickup. In 2018, the amount went down to MOP2,400.

每年所動用政府資助及平均投放於每學員人次之政府資助

Annual Government Subsidy Spent and Average Amount of Government Subsidy per Enrollment



⁵ 包括年初結餘 3,050 萬及年度撥款 5,462 萬。

Including the balance of MOP30.50 million at the beginning of the year and government funding of MOP54.62 million for the year.

提升本身收入

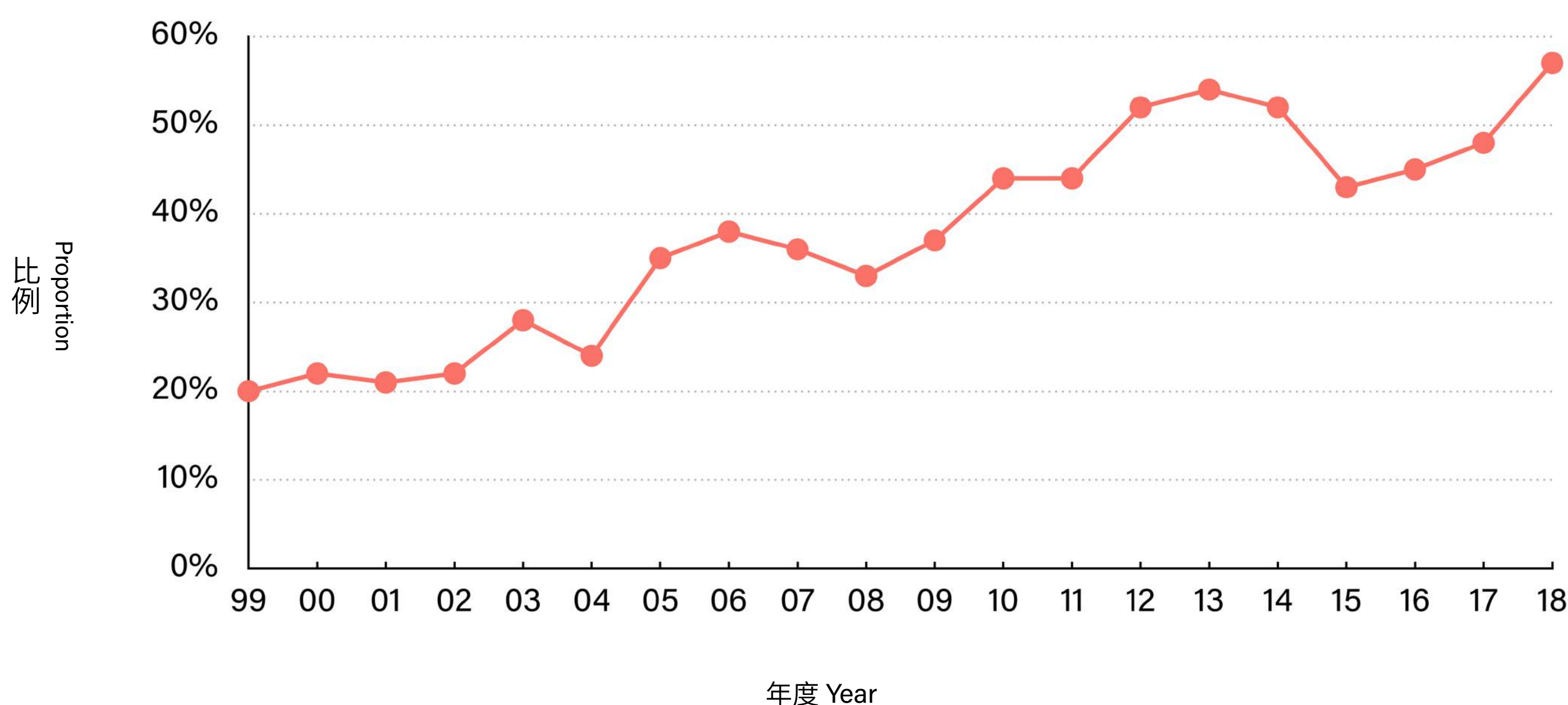
在 2006 年度，來自中心本身的經費收入⁶ 佔經費運用總額的比例增長至 38%。隨後自 2007 至 2011 年這 5 年一直維持在 33% 至 44% 之間，自 2012 至 2014 更連續 3 年高於 50%。因應中心在 2015 年有較大的資本開支，相關比率稍為回落至 43%，但自 2016 年起回升，在 2018 年再創新高，達 57%。

The Increase in Self-generated Income

The proportion of self-generated⁶ income to the total amount of funds applied grew to 38% in 2006. In the following five years from 2007 to 2011, the figure was maintained in the range of 33% to 44%. For the three consecutive years of 2012 to 2014, the proportion stayed above 50%. Due to a large amount of capital expenditure in 2015, the proportion dropped slightly to 43% but rebounded since 2016. The figure reached a record high of 57% in 2018.

本身經費收入對經費運用總額之比例

Proportion of Self-generated Income to the Total Amount of Funds Applied



減低對政府撥款的依賴

雖然中心每年的開支會隨著服務擴展及通貨膨脹等因素而增加，但近年已開始減低對政府撥款的依賴，這可反映在近年政府年度撥款佔經費運用總額的比例正持續下降至 2018 年度的 50% (請參考下表)。

Reduced Reliance on Government Funding

Although the expenditure of CPTTM increases year on year due to expansion of services and inflation, its reliance on government funding has been reducing in recent years, which can be reflected in the decline in the proportion of government subsidy to the total amount of funds applied to 50% in 2018 (please refer to the table below).

年份 Year	經費運用總額之增幅 Increase in the Total Amount of Funds Applied	政府年度撥款佔經費運用總額之比例 Proportion of Government Subsidy to the Total Amount of Funds Applied for the Year
2015	8%	62%
2016	11%	57%
2017	6%	54%
2018	22%	50%

⁶ 不包括政府資助。

Not including Government Subsidy.

提升預算執行

透過不斷優化預算管理程序及各部門的執行力，中心近年經費運用總額的預算執行率正持續上升（請參考下表）。

年份 Year	整體開支預算執行率 Implementation Rate of Overall Expenditure Budget
2015	84%
2016	86%
2017	89%
2018	98%

持續發展培訓、提升人力資源

在 2006 年度，中心的學員人次⁷大幅增加 90% 至 9,598 人（2005 年 5,050 人）。隨後於 2007 至 2011 年這 5 年間一直維持在 13,000 至 18,000 人次左右，而在 2012 年至 2013 年均達 20,000 人次或以上。受教青局第一階段的“持續進修發展計劃”於 2013 年底結束所影響，2014 年度的學員人次回落至 17,000 人次左右。之後，由於綜合旅遊休閒企業的培訓需求有所下降，令 2015 年度學員人次再次下調至 15,000 人次左右，但隨著本地經濟續步回穩，學員人次自 2016 年起回升，至 2018 年達 2 萬人次水平。

促進在職培訓、提升本地機構競爭力

在 2006 年度，參與“機構委託培訓課程”的學員人次佔總課程⁸學員人次的比例大幅上升至 40%（2005 年：20%）。隨後於 2007 至 2012 年這 6 年間一直維持在 59% 至 71% 之間。因應行政公職局自 2013 年內暫緩委託本中心舉辦公務員培訓課程，故相關比例在 2013 至 2015 年下調至 58% 及 59% 左右，但自 2016 年回升，在 2018 年達 66%。

Improvement of Budget Implementation

Thanks to continuous improvement in the budget management procedure and the capacity of execution by its departments, CPTTM has enhanced the implementation rate of its expenditure budget in recent years (please refer to the table below).



The Continuous Development of Training Service to Upgrade Human Resources

The number of enrollments⁷ rocketed by 90% to reach 9,598 (from 5,050 in 2005) in 2006. In the following five years from 2007 to 2011, the figure remained in the range of 13,000 to 18,000. The number rose beyond 20,000 in both 2012 and 2013, but dropped to around 17,000 in 2014 due to the end of the first phase of the “DSEJ Continuing Education Development Program” in December 2013. The number fell further to around 15,000 as a result of a decline in the demand of training from the integrated tourism and leisure enterprises. As the local economy gradually recovered its growth track, the number of enrollments has been on the rise again since 2016, reaching 20,000 in 2018.

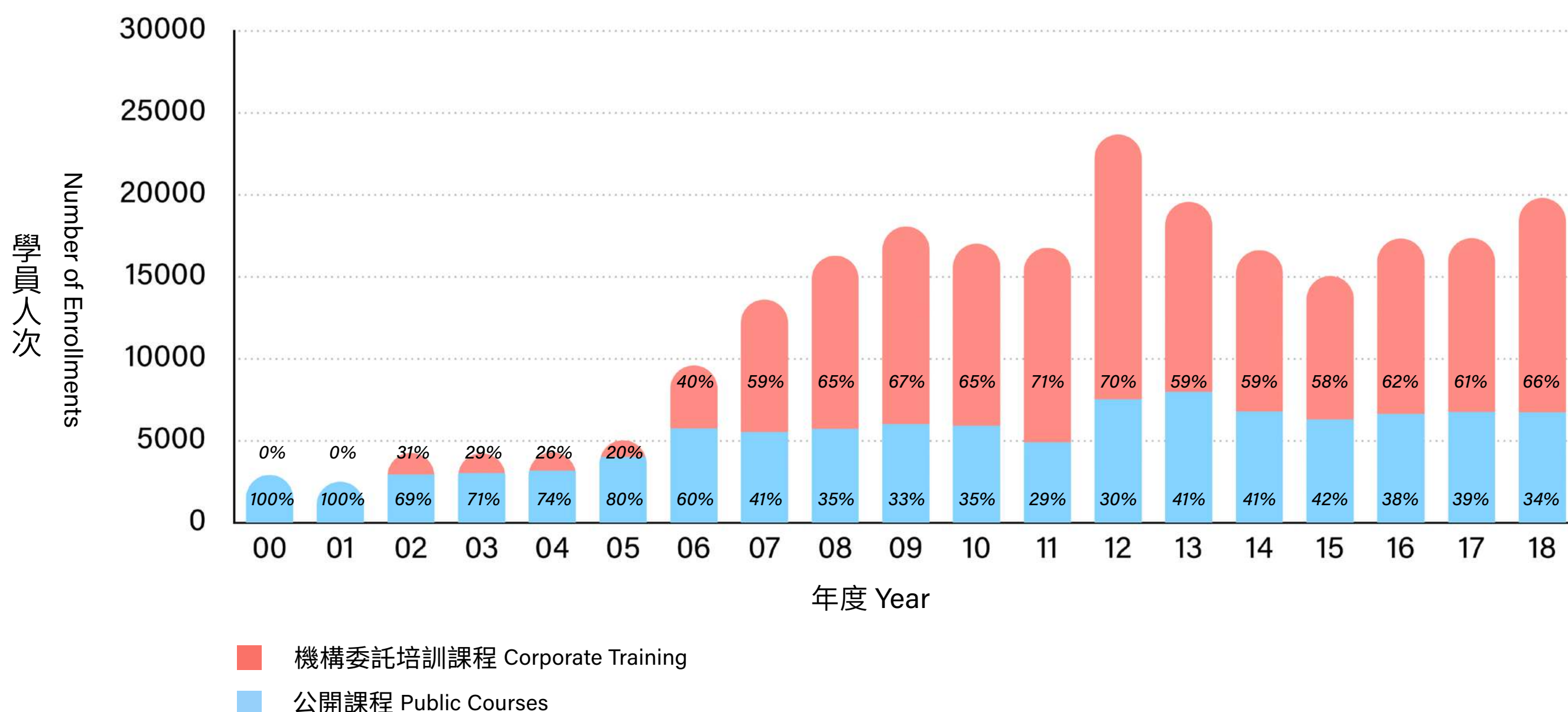
The Promotion of Corporate Training to Enhance the Competitiveness of Local Organizations

The number of enrollments in corporate training as a percentage of the total⁸ surged to 40% (from 20% in 2005) in 2006. In the following six years from 2007 to 2012, the percentage remained in the range of 59% to 71%. Due to a temporary suspension of commissioning CPTTM to provide training courses for civil servants by the Public Administration and Civil Service Bureau (SAPB) since 2013, the figure dropped to around 58% to 59% during 2013 to 2015, but rebounded in 2016. The percentage reached 66% in 2018.

⁷ 包括“機構委託培訓課程”及“公開課程”。
Including “Corporate Training” and “Public Courses”.

⁸ 包括“機構委託培訓課程”及“公開課程”。
Including “Corporate Training” and “Public Courses”.

學員人次及比例 The Number of Enrollments and Proportion



展望

為配合本地經濟的持續發展，來年，我們將致力優化培訓課程和各項服務活動的素質。我們的團隊，會用創新的思維，透過不斷檢討和學習，繼續提升中心的績效，致力貢獻社會。

Outlook

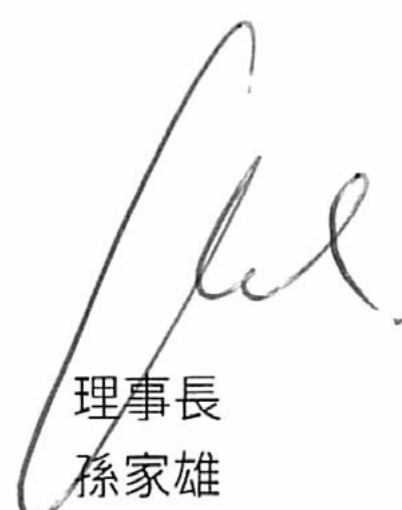
To support the continuous development of the local economy, CPTTM will strive to enhance the quality of training courses and different types of services in the upcoming year. Our team remains committed to performance improvement and contribution to the community with innovative ideas and constant review for learning and development.

致意

中心能順利開展各項服務及活動、妥善管理內部行政及提升營運績效，實有賴領導團隊的功勞。在此，特別感謝澳門特別行政區政府及本中心全體社員多年來的支持；感謝理事會、監事會、諮詢會及其各委員會成員，所付出的寶貴時間與專業才能，使中心受惠良多；最後，感謝全體職員所付出的承擔和努力，使中心發展至成熟的管理水平及順利開展各項配合中心宗旨及展望的工作。

Acknowledgement

The ability of CPTTM to deliver various services and activities, to ensure proper internal administration and to improve operating performance owes much to the efforts of the management team. Here I would like to give special thanks to the Macao SAR Government and all CPTTM Associates for their years of support; to the Board of Directors, the Supervisory Board, the Advisory Board and Committee members for their valuable contribution in time and expertise that has greatly benefited CPTTM; and last but not least, to all CPTTM staff members for their commitment and efforts, which have brought CPTTM to a level of management maturity that enables it to undertake various initiatives in line with its mission and vision.



理事長
孫家雄



Shuen Ka Hung
Director-General



澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

監事會意見書

社員大會主席、
各位社員：

過去的一年，生產力中心在理事會的領導和努力開拓、全體社員的積極參與下，工作得以順利開展，財務健全，運作正常。按照中心章程，監事會審慎監察了中心二零一八年度的理事會工作報告以及財務報告，亦審閱了由核數師所提交之審核報告。監事會對理事會的工作予以充分肯定。

監事會報告完畢，多謝各位！

二零一九年三月十四日，於澳門。

主席

何佩芬

中華總商會代表

監事

鍾聖心

澳門特區政府代表

監事

朱廣義

南粵(集團)有限公司代表

總辦事處
Head Office

成衣技術匯點
House of Apparel Technology

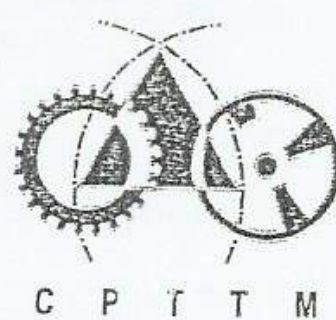
數碼匯點
Cyber-Lab

澳門 上海街175號中華總商會大廈六樓
Rua de Xangai 175, Edf. ACM, 6º andar, Macau
澳門 漁翁街海洋工業中心第二期十樓
Rua dos Pescadores, Edf. Industrial Ocean, Fase II, 10º andar, Macau
澳門 馬統領街廠商會大廈三樓
Rua Comandante Mata e Oliveira, Edf. Associação Industrial, 3º andar, Macau
網址 : <http://www.cpttm.org.mo>
Website : <http://www.cpttm.org.mo>

電子郵件 : cpttm@cpttm.org.mo
E-mail

Tel : (853) 2878 1313
Fax: (853) 2878 8233
Tel : (853) 8898 0701
Fax: (853) 2831 2079
Tel : (853) 8898 0601
Fax: (853) 2837 3085





澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER

Parecer do Conselho Fiscal

Senhor Presidente da Assembleia Geral,

Caros Associados,

Com a liderança e empenho da Direcção no desenvolvimento e a participação activa dos Associados, os trabalhos do CPTTM no ano passado foram realizados com sucesso, com a contabilidade em ordem e a operação normal. Em conformidade com os Estatutos do CPTTM, o Conselho Fiscal examinou criteriosamente o Relatório de Trabalhos e as Contas do CPTTM relativos ao ano 2018, elaborados pela Direcção, e apreciou o Relatório Financeiro apresentado pelo auditor. O Conselho Fiscal dá um parecer plenamente afirmativo aos trabalhos da Direcção.

Terminado o Parecer do Conselho Fiscal. Obrigado!

Macau, aos 14 de Março de 2019.

Presidente

Ho Pui Fan
Representante da
Associação Comercial

Vogal

Chong Seng Sam
Representante do
Governo da R.A.E.M.

Vogal

Zhu Guang Yi
Representante de
Nam Yue (Group) Co. Ltd.

總辦事處
Head Office
成衣技術匯點
House of Apparel Technology
數碼匯點
Cyber-Lab

澳門 上海街175號中華總商會大廈六樓
Rua de Xangai 175, Edif. ACM, 6º andar, Macau
澳門 漁翁街海洋工業中心第二期十樓
Rua dos Pescadores, Edif. Industrial Ocean, Fase II, 10º andar, Macau
澳門 馬統領街廠商會大廈三樓
Rua Comandante Mata e Oliveira, Edif. Associação Industrial, 3º andar, Macau
網址 : <http://www.cpttm.org.mo>
Website
電子郵件 : cpttm@cpttm.org.mo
E-mail

Tel : (853) 2878 1313
Fax: (853) 2878 8233
Tel : (853) 8898 0701
Fax: (853) 2831 2079
Tel : (853) 8898 0601
Fax: (853) 2837 3085



崔世昌核數師事務所

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 8° andar, A-B, Macau

澳門南灣大馬路 517 號南通商業大廈 8 樓 A-B 座 電話 Tel: (853)28322121 (5 lines) 傳真 Fax: (853)28355212

核數師報告書

致澳門生產力暨科技轉移中心各股東

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核隨附載於第5頁至第21頁澳門生產力暨科技轉移中心(「本中心」)的財務報表,該財務報表由二零一八年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收支表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

管理層對財務報表的責任

根據澳門特別行政區之《一般財務報告準則》之規定編製和呈報財務報表是管理層的責任。這些責任包括:設計、實施和維持適當的內部控制,以避免因舞弊或錯誤而導致在編製及呈報財務報表方面出現重大誤報;選擇和運用適當的會計政策;作出合理的會計估計;以及保存適當和正確的會計紀錄。

核數師的責任

我們的責任是在實施核數工作的基礎上對上述財務報表發表意見,並根據聘任條款僅向整體股東報告,除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容對任何其他人士負責或承擔責任。

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》實施了核數工作,該準則要求核數師遵守有關職業道德的規範,以及要求核數師計劃和實施核數工作,以合理確信財務報表是否不存在重大誤報。

核數工作包括實施適當的核數程序,以獲取支持財務報表內的金額及披露內容的核數證據。這些程序依據核數師的專業判斷來作出選擇,包括對舞弊或錯誤而引致的財務報表存在重大誤報的風險所作的評估。在對這些風險作出評估時,核數師考慮了與被審核實體財務報表的編製及呈報相關的內部控制,以便設計適當的核數程序,但並非為了對被審核實體內部控制的有效性發表意見。核數工作亦包括評價管理層所採用的會計政策的適當性和會計估計的合理性,以及評價財務報表的整體反映。

我們相信,我們已獲得了充分和適當的核數證據,為發表核數意見提供了合理的基礎。

核數意見

我們認為,上述的財務報表符合澳門特別行政區之《一般財務報告準則》,在所有重要方面真實和恰當地反映了澳門生產力暨科技轉移中心於二零一八年十二月三十一日的財務狀況以及截至該日止年度的經營結果。

李慕士



李慕士核數師
崔世昌核數師事務所

澳門,二零一九年二月一日

崔世昌核數師事務所

CSC & ASSOCIADOS – Sociedade de Auditores

Avenida da Praia Grande, n° 517, Edifício Comercial Nam Tung, 8° andar, A-B, Macau

澳門南灣大馬路 517 號南通商業大廈 8 樓 A-B 座 電話 Tel: (853)28322121 (5 lines) 傳真 Fax: (853)28355212

Report of the Auditors

To the members of

Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau

We have audited the accompanying financial statements of Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau (the “Center”) set out on pages 5 to 21 which comprise the balance sheet as of 31 December 2018, and the income and expenditure account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Management’s responsibility for the financial statements

The management is responsible for the preparation and the true and proper presentation of these financial statements in accordance with the General Financial Reporting Standards of Macao. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and proper presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor’s responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with the terms of our engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Macao Auditing Standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement.

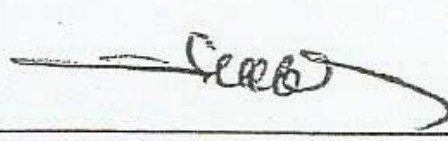
An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor’s judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity’s preparation and true and proper presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity’s internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and proper view, in all material aspects, of the financial position of the Center as of 31 December 2018, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the General Financial Reporting Standards of Macao.




Mário Corrêa de Lemos, Auditor
for CSC & Associates, Auditors

Macao
1 February 2019

年度回顧

Annual Review

3

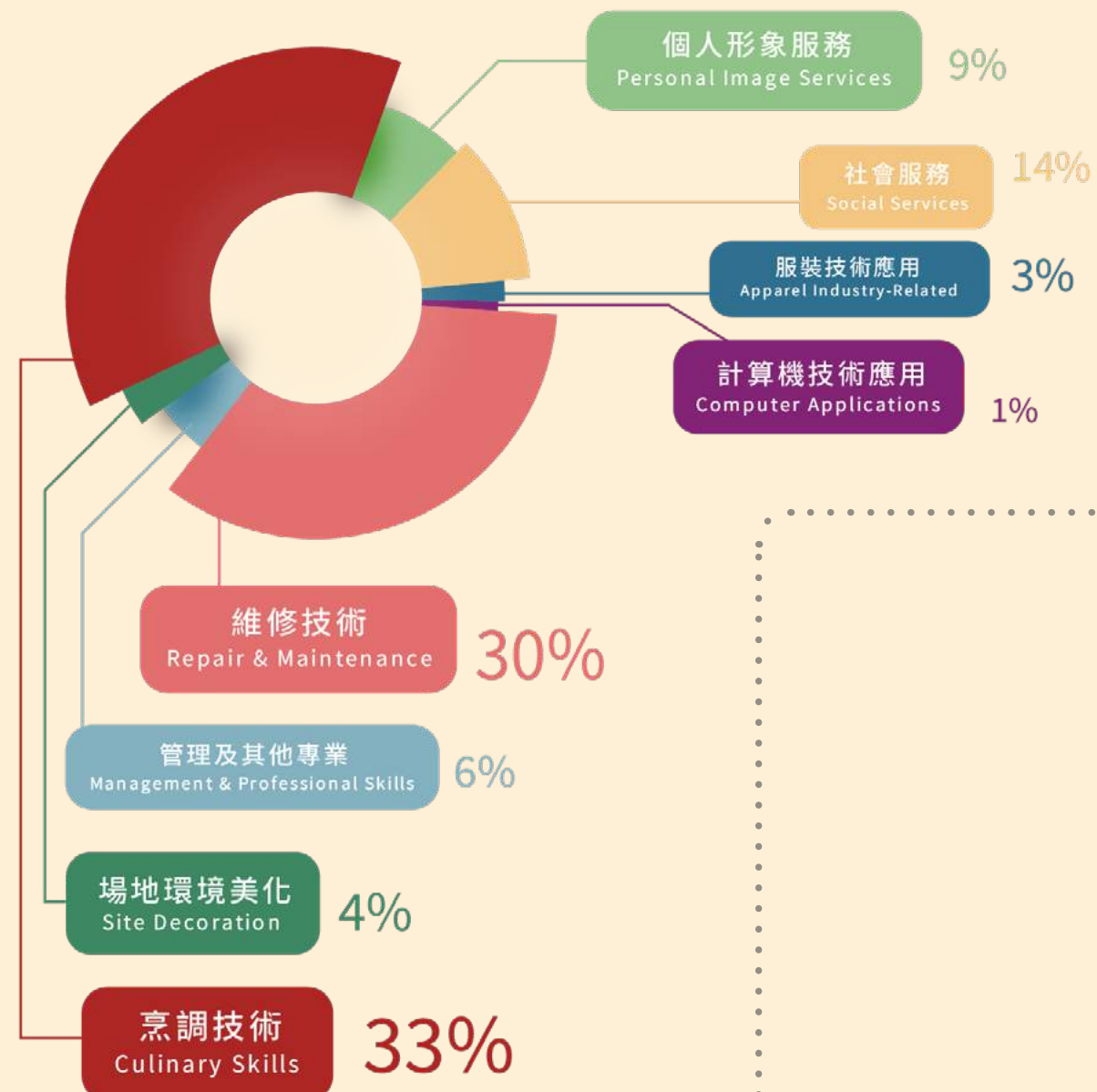


3.1 進修 · 實踐終身學習 Continuing Education - The Practice of Lifelong Learning

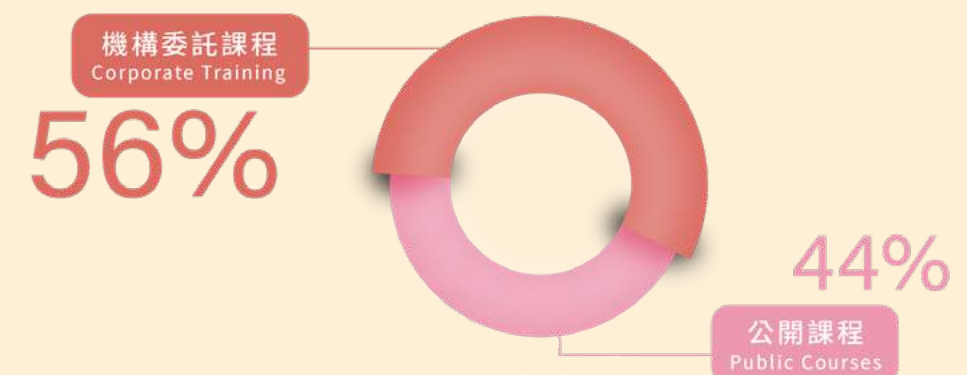
整體表現 Overall Performance

2018 年 Year 2018	公開課程及研討會 Public Courses & Seminars		機構委託培訓課程 Corporate Training		總計 Total	
課程數目 No. of courses	489	44.4%	613	55.6%	1,102	100%
學員人次 No. of enrollments	8,307	38.9%	13,068	61.1%	21,375	100%
學時 No. of training hours	10,533	44.1%	13,337	55.9%	23,870	100%

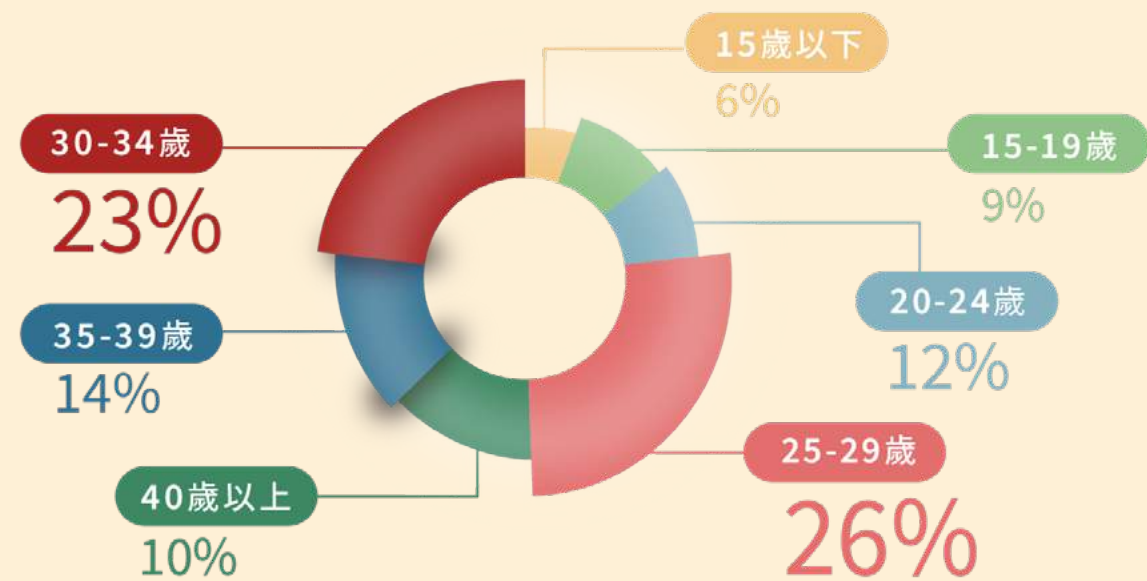
國家職業資格考試
China National Vocational Qualification Assessment
(2005/10 - 2018/12)



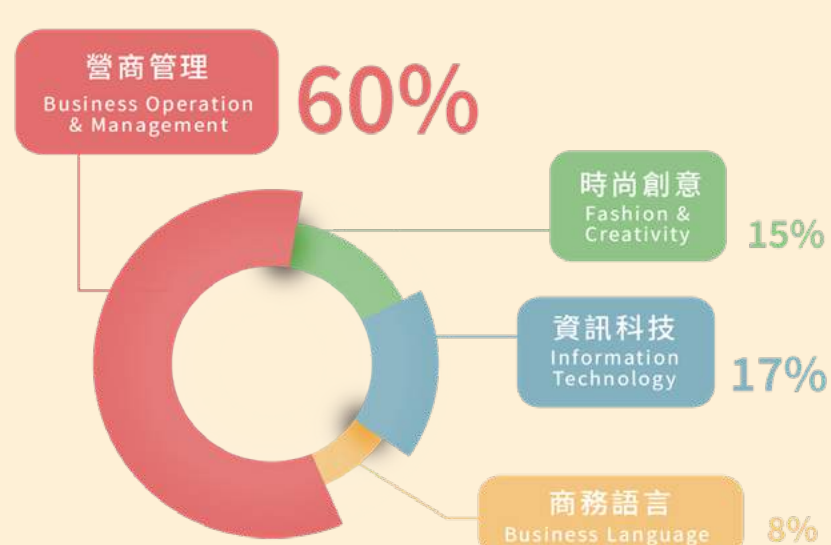
公開課程 VS 機構委託課程 - 學員人次分佈
Public Courses VS Corporate Training -
Distribution of Enrollments (2018)



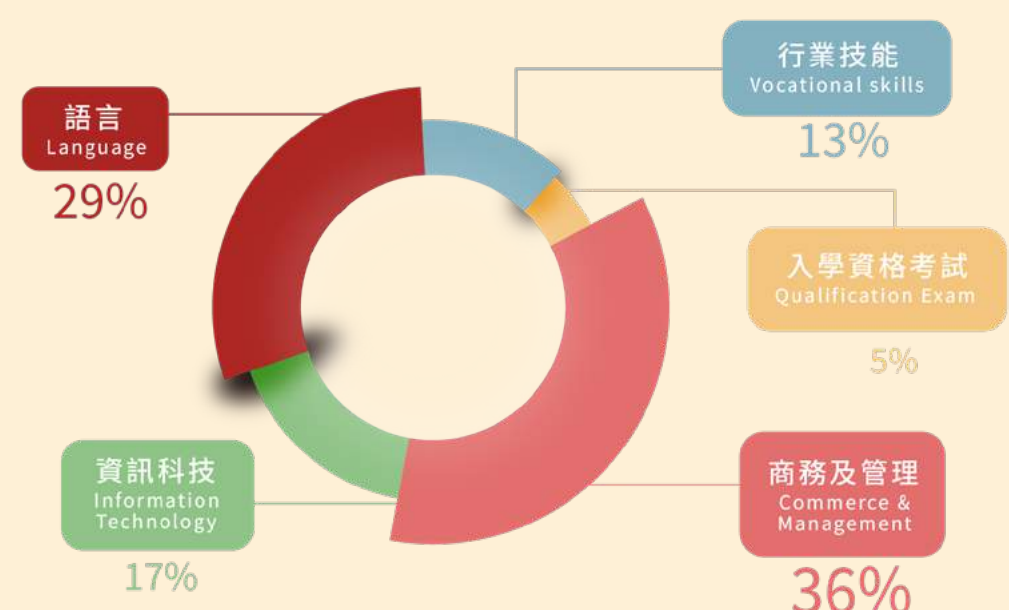
學員年齡分佈
Training Course Enrollments - Age
Distribution 2018



培訓範疇 - 學員人次分佈
Training Areas - Distribution of Enrollments



專業考試服務 - 報考類別分佈
Distribution of Candidates for Professional
Examination Service





促進在職人士持續進修 Promoting Professional Development



WSET® 葡萄酒認證課程
WSET® wine certification courses



美國 AIFD CFD® 花藝設計師培訓系列
AIFD CFD® floral designers training series

以競賽提升青少年的職業技能 Enhancing the Youth's Vocational Skills through Competition



中心全年主辦了 11 項職業技能競賽
11 vocational skills competitions were organized by CPTTM in 2018



強化青少年的資訊科技學習
CPTTM helped teens improve their learning of IT

啟發青年人創意及職業志向 Inspiring Creativity and Career Aspiration of the Youth



《青少年培訓系列》
Youth Training Series



澳門學生參加 MOS 技能全球大賽及 Adobe ACA 設計軟件技能全球大賽並摘取殊榮

Macao students participated in the MOS World Championship and the ACA World Championship, having won Medals of Achievement



兩位領導主管獲委任世職賽的技術總監
Skill Competition Managers were appointed by the WorldSkills Competition



關治平副理事長及麥誠軒經理獲委任為「世界職業技能競賽」技術總監
 Ms Victoria Kuan, Deputy Director General of CPTTM, and Mr Mak Seng Hin, Manager of CPTTM, were appointed as Skill Competition Managers of the WorldSkills Kazan 2019

鼓勵在職人士持續進修及爭取專業認證
Encouraging the Employed to Pursue Training & Professional Certification



國家職業資格技能鑑定考試
 The National Vocational Qualification Assessment

青年灣區創業創新計劃
Scheme for Youth Entrepreneurship and Innovation in the Greater Bay Area



組織澳門大專院校及中學師生於 11 月往深圳參觀高交會，與關治平副理事長進行真情對話
 Organized a visit to the China High-Tech Fair in Shenzhen for Macau students and teachers. Ms Victoria Kuan, Deputy Director General of CPTTM met the participants for a dialogue



CIEH 食品安全中級證書課程及考試 (與旅遊局合作)
 CIEH Intermediate Certificate in Food Safety courses and examinations (cooperated with DST)

與其他團體合辦行業進修課程
Co-organizing Professional Training Programs with Other Organizations



計量學術講座系列課程 (與澳門化驗師公會合辦)
 Academic Seminar Series on Metrology (cooperated with Macau Laboratory Technologist Association)



消防設備維修保養課程 (勞工事務局委託)
 Fire-fighting Equipment Maintenance Course (appointed by DSAL)



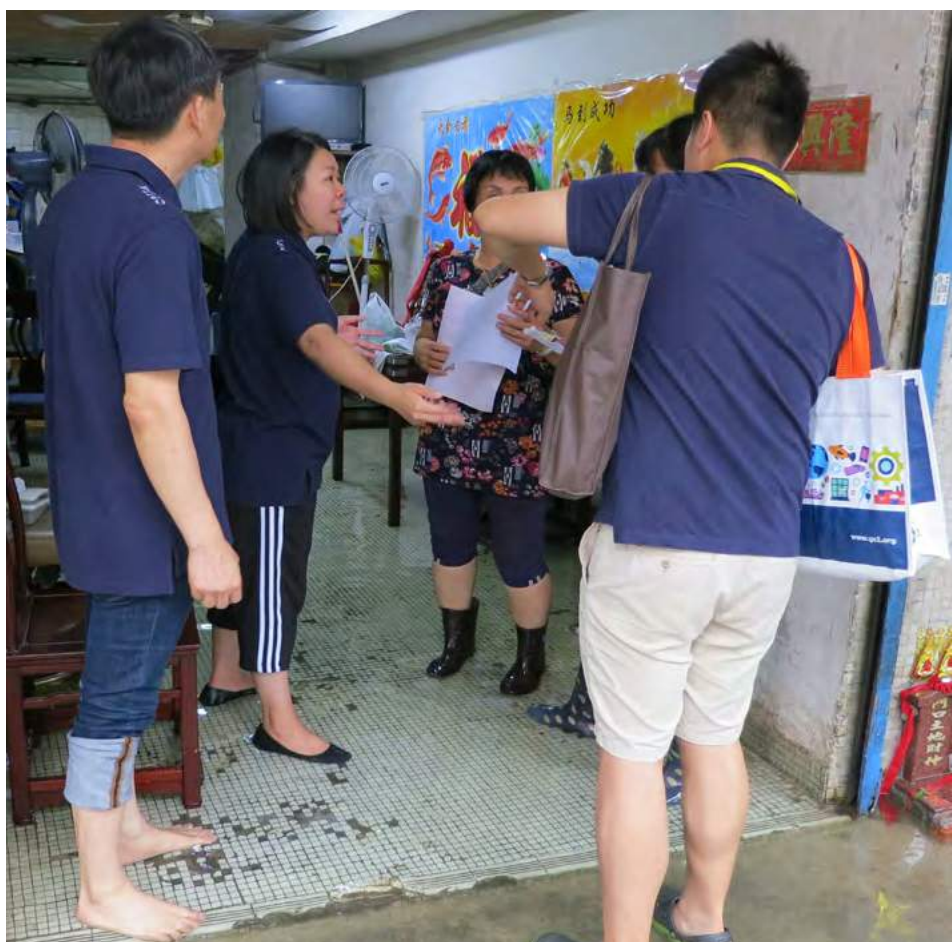
服務中小企 Serving SMEs

中心透過支援中小完善企業自身的管理系統；同時，中心支持特區政府施政，協助中小企業防災管理。

CPTTM supported SMEs through different sources to improve the management system of the enterprises. Meanwhile, following the administrative policies of the Macao SAR government, CPTTM assisted SMEs in disaster prevention and management.



「澳門產品優質認證計劃」啟動禮
The launch ceremony of "Macau Product Quality Certification Scheme"



向中小企推廣有關安裝防浸升降台、安裝防洪門及水泵資助兩個計劃
CPTTM promoted the Funding Schemes for Lifting Platforms against Flood Damage and Flood Gates & Water Pumps to SMEs

為中小企營商培訓 Providing training for the SMEs



「中小企提升工作坊」及「數據儲存、修復及安全管理工作坊」
"SME Improvement Workshop" and the "Data backup, Recovery and Security Workshop"

3.2 時尚·創意的搖籃 Fashion - Cradle of Creative Arts

學以致用

From Theory to Practice

中心繼續舉辦時裝設計及製作文憑課程、推行時裝孵化計劃、鼓勵時裝設計師參加本地及外地時裝設計展覽或活動。CPTTM continued to provide Diploma Programs in Fashion Design and Manufacture, promoted MaConsef Fashion Incubator Program, encouraged fashion designers to participate in shows or competitions in or outside Macau.



<第十六屆時裝設計及製作文憑課程 (2017)> 畢業表演展出了 13 名學員的 65 套作品
The Graduation Show of the “16th Diploma Program in Fashion Design and Manufacturing (2017)” showcased 65 collections from 13 students



學員向評審介紹其設計作品特色
Students presented their work to the judges



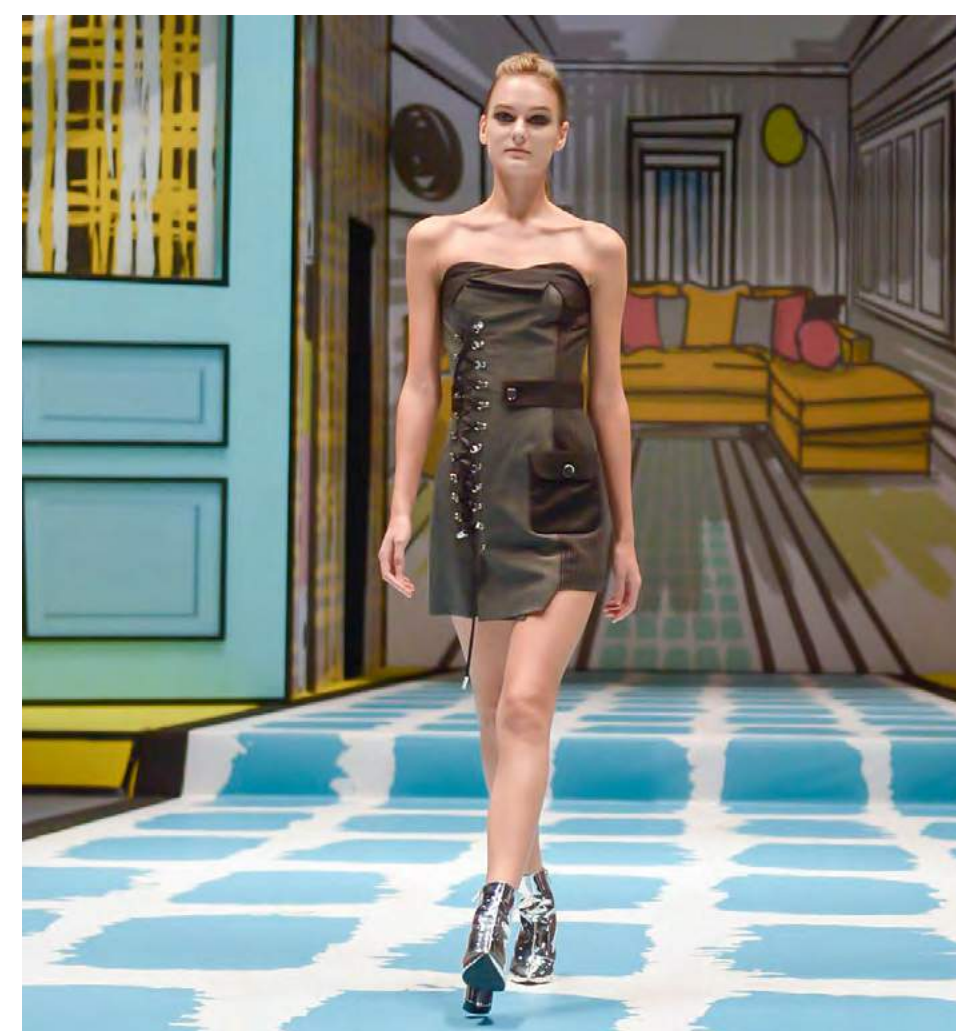
中心與新濠博亞合作，為本澳年輕設計師提供在香港知名設計師工作室實習機會
The “DARE to DREAM Internship Program at Barney Cheng Fashion Studio”, launched under cooperation between CPTTM and Melco



MaConsef 時裝孵化計劃學員參加香港時裝節



Members of CPTTM Fashion Incubator Program (MaConsef) participated in the Hong Kong Fashion Week



為本地時裝設計及品牌打造發展平台

Build a Development Platform for Local Fashion Designers and Brands



「澳門服裝節 2018」以 LED Wall 配合獨立環境，嶄新的星光影音，效果突出
The "Macao Fashion Festival 2018" used a LED Wall in an independent environment with new audio-video devices, creating fascinating effects



「澳門服裝節 2018」吸引了眾多本地及外地嘉賓出席
The "Macao Fashion Festival 2018" attracted guests from local and other cities



「當下·型匯—第五屆時裝設計樣版製作補助計劃作品展」是文化局對澳門時裝持續發展的支持
“‘Style • Encounter Moment’ – The 5th Fashion Exhibition of Subsidy Program for Fashion Design on Sample Making” is a project supported by the Cultural Affairs Bureau



中心組織本澳 10 個品牌於「金沙澳門時裝週」時裝表演
Led by CPTTM, 10 local brands participated in the Sands Macao Fashion Week



澳門選手於大連杯決賽中展示的作品系列
Design series of a Macao candidate designer in the final of the "Dalian Cup International Youth Fashion Design Contest"



3 個本地原創品牌於大連世界博覽廣場合演「澳門時尚匯演」
3 local original brands participated in the Macao Fashion Show at the Dalian World Expo Center



12 個澳門品牌參加「CENTRESTAGE 香港國際時尚匯展」並舉行時裝表演
12 Macao brands participated in the CENTRESTAGE in Hong Kong



19 個服裝及服飾品牌參與「活力澳門推廣週」推廣本澳時裝
19 fashion brands participated in the Dynamic Macao Business and Trade Fair to promote Macao Fashion



本地品牌於「第 5 屆深圳原創設計時裝週」時裝表演
Macao Brands participated in the 5th Shenzhen Original Design Fashion Week



澳門時尚廊 Macao Fashion Gallery

中心繼續與文化局合作營運澳門尚廊，活動包括服裝展覽、期限店、工作坊及相關藝術活動。

CPTTM continued to co-operate with the Cultural Affairs Bureau to run the Macao Fashion Gallery (MFG), involving exhibitions, pop-up shops, workshops and relevant art activities.

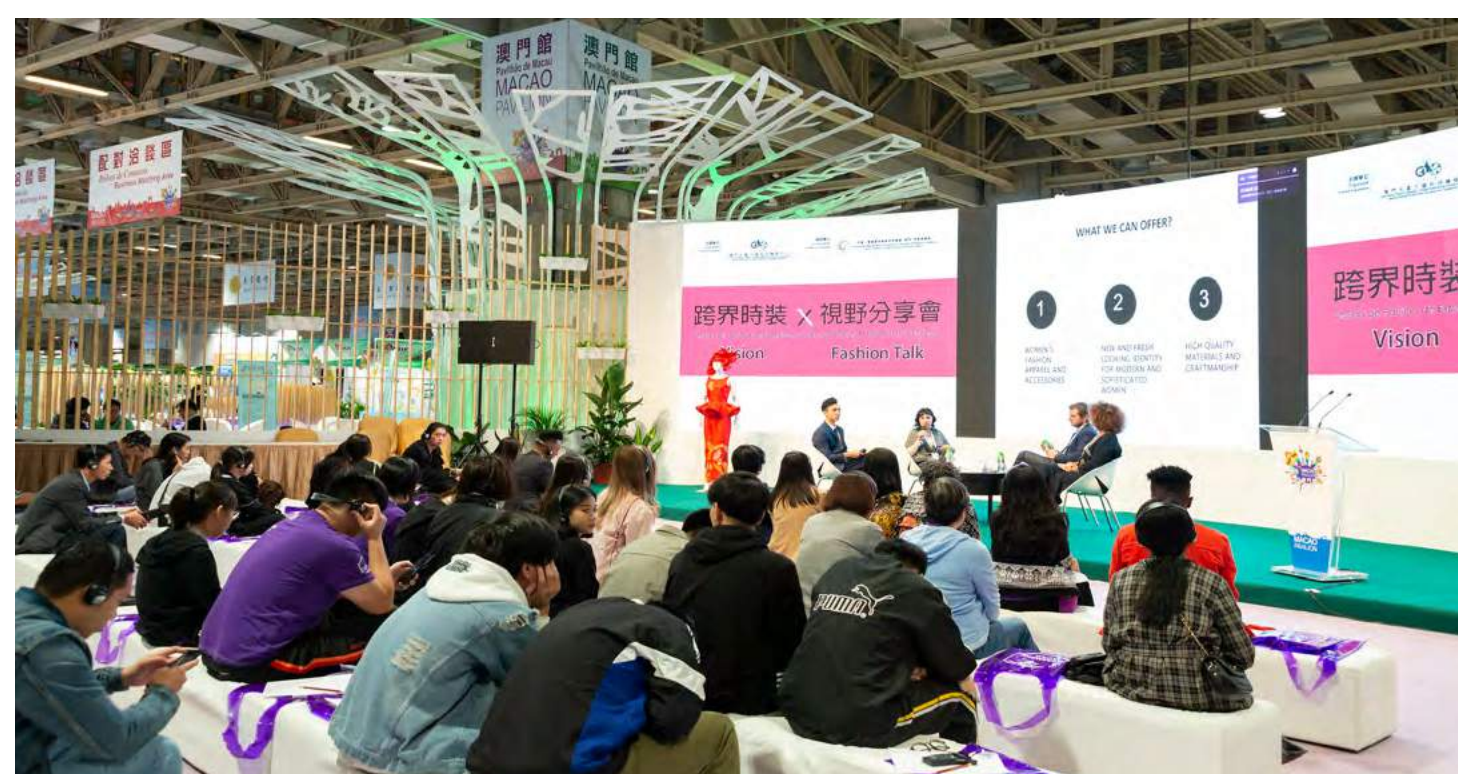


澳門原創服裝展及期限店活動

The Macao Original Fashion Exhibition and pop-up shop activities of the Macao Fashion Gallery

提供技術支援服務

Providing Technical Support services



中心舉辦介紹布料新趨勢的講座及多個有關時尚的研討會

Seminars were held by CPTTM to introduce fabric trends and fashion development



組織業界考察縫製設備展

Visiting the Machinery & Accessories Show

時尚及行業資訊 Providing Fashion and Industry Information

中心於澳門日報的 < 特區衣飾 > 和 < 生產力論壇 > 專頁
“Clothes in Macao SAR” and “Productivity Forum” on Macao Daily News, provided by CPTTM

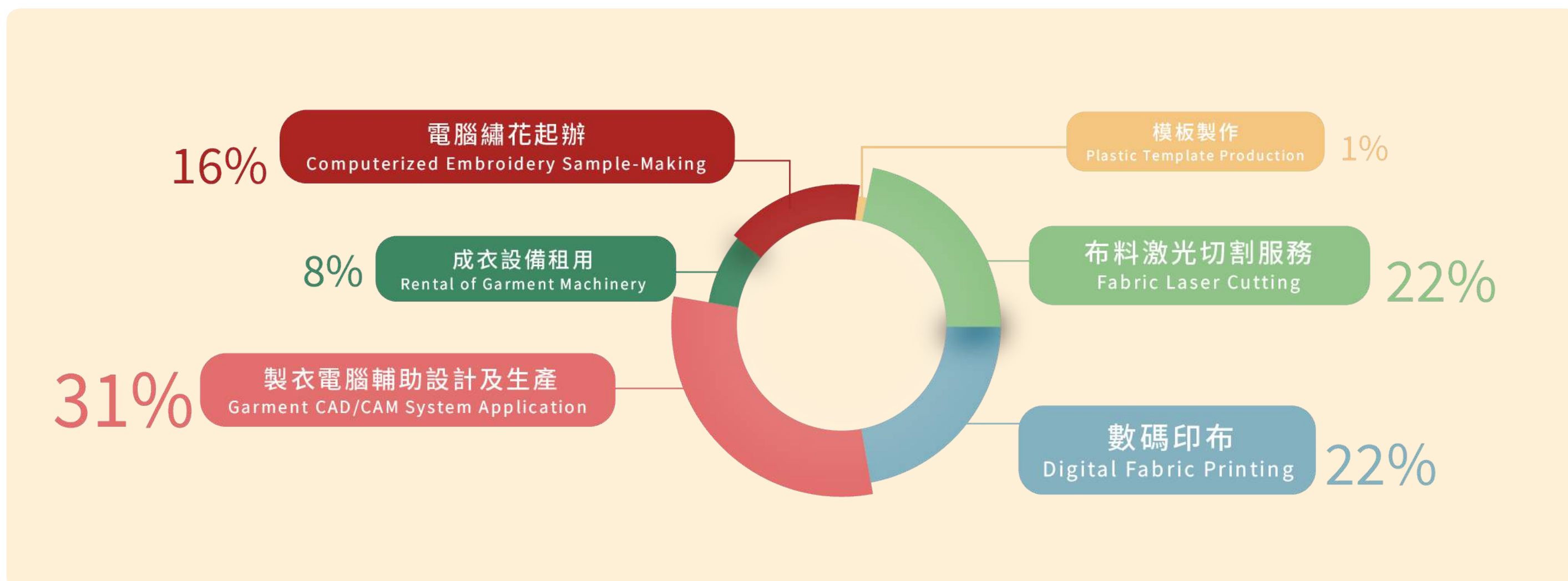


研發及推廣文創產品 Developing and Promoting Cultural and Creative Products



創意的時尚絲巾及領帶
Creative silk scarves and neckties

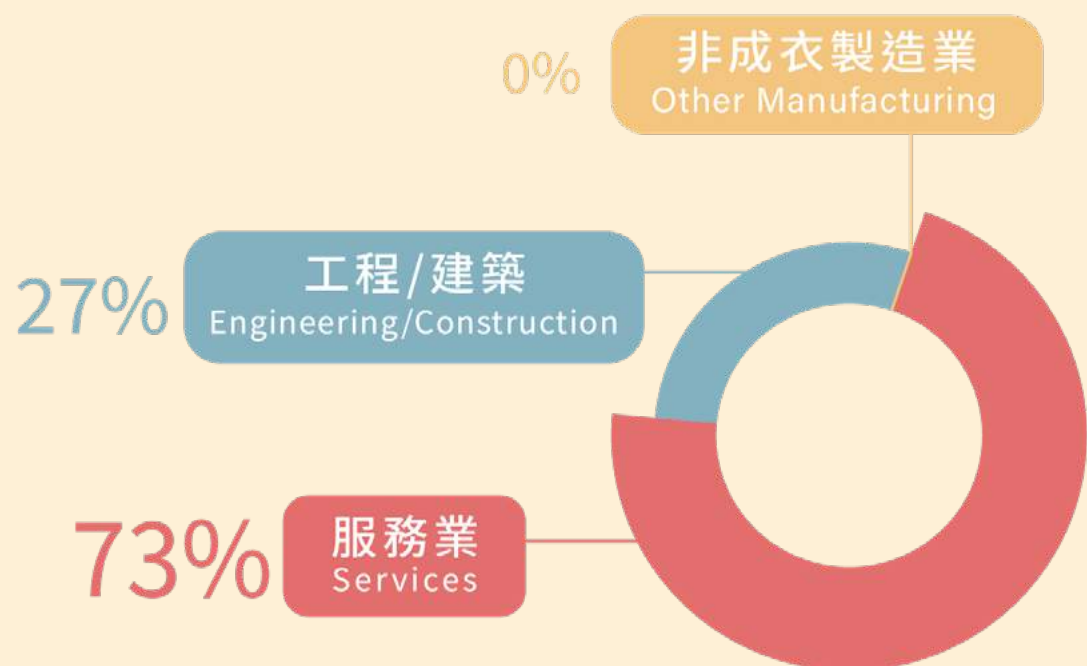
服裝及創意工業支援服務 Support Services for Apparel & Creative Industries



3.3 企業・提升競爭力 Enterprises - Enhancing Competitiveness

國際管理系統認證資助計劃 - 按申請機構的行業分佈

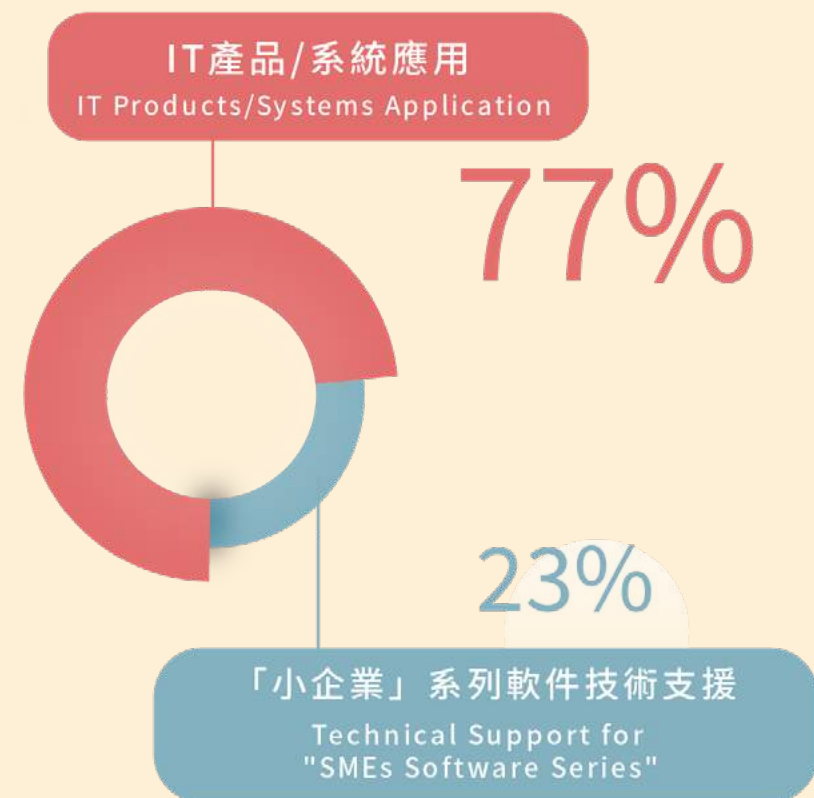
Subsidy Scheme for Certification to International Management Standards - Distribution of Application by Industry Sectors



由 1996 年至 2018 年，〈國際管理系統認證資助計劃〉總計有 475 申請，其中 391 個成功考獲認證。
From 1996 to 2018 the Subsidy Scheme received a total of 475 applications, of which 391 applications have been certified successfully.

資訊科技支援

Information Technology (IT) Support Service



管理及技術諮詢服務

Management & Technical Advisory Services



為企業「度身訂造」的培訓課程 Customized Training Programs for Enterprises



「度身訂做」的培訓課程及研討會
Training Courses and Seminars on tailoring



「青年創業創新培育計劃」
The "Youth Innovation and Entrepreneurship Program"



研討會及學習交流活動

Seminars, Learning & Exchange Activities



食品安全管理研討會
Food Safety Management Workshop

應用資訊科技及自由軟件

Applying Information Technology (IT) and Open Source Software



「澳門玩得喜」為居民及遊客發掘本澳商戶的資訊
The "Macao Happy Play" provides local residents and tourists with information about local businesses



「SME360」為本澳中小企與大企業間的採購活動提供更良好的溝通渠道
SME360 provides a better channel of communication between local SMEs and large enterprises for procurement activities

促進澳門產品質量及安全

Promoting Quality and Safety of Macao Products

「代送外檢測服務」現時的服務範圍包括紡織成衣、食品、藥品、水泥及混凝土、電子產品、合成機油、清潔衛生用品、防火隔音建材、其他傢俱、環保產品共十個類別的測試。

CPTTM provides a "Lab Test Delivery Service" that currently covers 10 product categories: textile & apparel, food products, pharmaceuticals, cement & concrete, electronics/electrical products, synthetic oil, cleaning & sanitary products, fire & sound proof construction materials, furniture, and green products.



2018 年共處理了 2,140 個申請個案
In 2018, having processed of 2,140 applications



中心繼續為 < 小企業·會計易 > 自由軟件提供軟件使用輔導班
CPTTM continued to provide courses on the use of the software "SQL-Ledger"

澳門產品優質認證計劃

Macau Product Quality Certification Scheme(MPQC)



與澳門廠商聯合會合辦的「澳門產品優質認證計劃」
"Macau Product Quality Certification Scheme" co-organized with the Industrial Association of Macau

提供管理諮詢

Provide Management Advisory Service

「送服務上門」是為個別企業提供「管理諮詢及技術支援服務」。

CPTTM provided enterprises with "Management and Technical Advisory Services" by means of a "door-to-door" service approach.



促進技術交流

Promoting Technical Exchanges



「第十六屆中國·海峽項目成果交易會」
16th China Cross-Straits Technology and Projects Fair

粵港澳大灣區生產力促進服務聯盟成立

Alliance for Productivity Promotion Services in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area was established



粵港澳大灣區生產力促進服務聯盟於2018年6月在廣州成立，中心成為副理事長級別單位。
Alliance for Productivity Promotion Services in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area was established in Guangzhou in June 2018. CPTTM held the Vice-Presidency of the Alliance.



「第二十屆中國國際高新技術成果交易會」
20th China High-Tech Fair

國際物品編碼協會亞太區論壇

GS1 Asia Pacific Regional Forum



由澳門物品編碼協會主辦的國際物品編碼協會亞太區論壇在澳門圓滿舉行
The GS1 Asia Pacific Regional Forum hosted by GS1 Macau was successfully held in Macau

透過不同媒體 推介生產力資訊

Collaboration with various social media for promotion



中心繼續與電子媒體合作製作「營商動力」，推廣中心的服務及活動等資訊。

CPTTM continued its collaboration with electronic media in producing Business Drivers to promote CPTTM services and activities.



3.4 社會責任 · 為可持續發展 Social Responsibility - Seeking Sustainable Development

為響應保護環境，中心自 2013 年成功考取 ISO 14001 環境管理系統的認證後，先後實施了多項環保措施。

In response to the call for environmental protection, apart from attaining the ISO 14001 Environmental Management System certification in 2013, CPTTM also implemented a series of environmental protection measures.



中心宣傳品以環保紙印刷
Promotional materials of CPTTM were printed on eco-friendly copy paper



回收廢物容器
Containers for waste recycling



澳門國際環保合作發展論壇及展覽
CPTTM participated in the Macao International Environmental Co-operation Forum & Exhibition

EnviroKids - 兒童環保行動 The EnviroKids Program

< EnviroKids - 兒童環保行動 >
中心向小學生推行的 < EnviroKids - 兒童環保行動 > 已舉辦至第十三屆。

The EnviroKids Program
The CPTTM "EnviroKids Program", geared towards primary pupils, has entered its 13th edition.



環保小先鋒活動持續推行，推動新一代關注環保
Continued to hold "EnviroKids" activities to increase the environmental awareness of the young generation

企業社會責任 Corporate Social Responsibility



加強中小企危機意識及提升抗逆力的「中小企防災管理：業務持續營運計劃」研討會
"Disaster Preparedness for SMEs: Business Continuity Planning" Seminar was held to improve SMEs' awareness of dangers and resilience

3.5 員工·分享 Staff·Sharing



麥誠軒經理獲澳門特區政府頒授專業功績勳章，常務委員會成員出席祝賀
Mr Mak Seng Hin, Manager of CPTTM, was conferred the "Medal of Merit - Professions" by the Macao SAR government, the Executive Board witnessed the happy moment



工作時專注，遊戲時投入
Work hard and play hard



關心社會，為公益行善
Care for our community and walk for charity



團隊訓練班，提高生產力
Add oil by joining teamwork workshop



參觀國家安全教育展，明國情盡責任
National security, citizen's responsibility



不刨東瓜，齊刨玉米
Having fun while eating favorite corn

3.6 現行服務及項目

Existing Services and Projects

培訓及考試服務 Training & Examination Services

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
<p>專業進修培訓 (包括公開課程及機構委託課程)</p> <p>Professional Training Courses (including public courses and corporate training courses)</p>	<p>標準、管理及培訓考試部</p> <p>Standard, Management, Training & Assessment Department</p>
<p>專業 / 公開考試服務</p> <p>Professional/Public Examination Service</p> <ul style="list-style-type: none"> • 資訊科技 (IT 專業技術、Office 軟件應用、中文輸入法、多媒體設計、電腦輔助設計、資訊保安、全國計算機技術與軟件專業技術資格 (水平) 考試等) • 商務及管理 (ISO 國際管理標準認識水平及評審、項目管理、培訓及評審、商務資格、會計專業資格) • 行業技能 (美容、化妝、甲藝、客戶服務、衝突處理、銷售、食品安全、葡萄酒知識、花藝設計、國家職業資格考試) • 語言水平 (英語、日語) • 入學資格考試 <p>Information Technology (professional competencies, Office software, Chinese input method, multimedia design, computer-aided design, information security, National Computer and Software Technology Qualifications Exams, etc)</p> <p>Commerce & Management (ISO international management standards knowledge & auditing, project management, training & assessment, business qualifications, Certified Professional Accountants)</p> <p>Occupational Skills (beauty therapy, make-up, nail art, customer service, conflicts handling, selling, food safety, wine knowledge, floral design and China National Vocational Qualification Assessment)</p> <p>Language Proficiency (English, Japanese)</p> <p>Entry Qualification Exam</p>	<p>專業考試資源中心</p> <p>Professional Examination Resources Unit</p>
<p>圖書借閱服務</p> <p>Library Service</p>	<p>總辦事處 - 圖書角</p> <p>Library Corner at Head Office</p> <p>成衣技術匯點 - 時裝資訊站</p> <p>Fashion Information Gallery at House of Apparel Technology</p>

管理及技術諮詢 Management & Technical Advisory Services

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
中小企業綜合服務 Support Services for SMEs	對外合作及拓展部 External Cooperation & Marketing Department
中小企業安裝防浸升降台資助計劃 SME Funding Scheme for Lifting Platform Against Flood Damage	
中小企業安裝防洪門及水泵資助計劃 SME Funding Scheme for Flood Gates & Water Pumps against Flood Damage	
管理諮詢 (包括資料查詢、管理系統差距分析、風險評估及內部審核等) Management Advisory Service (including information enquiry, gap analysis, risk assessment and internal auditing for management systems, etc)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
標準搜尋及銷售 (包括 ISO 標準、中國國家標準等) Standards Search & Sales Service (including ISO standards, China National Standards, etc)	
代送外檢測服務 Lab Test Delivery Service	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department 時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department

資訊科技支援 Information Technology Support Services

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
資訊系統應用支援 (包括軟件系統、數碼產品、數碼文件 / 圖像處理及輸出等) IS Application Advisory Service (including software systems, digital products, digital document & image-processing and outputting, etc)	資訊系統推廣室 Information System Promotion Unit
自由軟件推廣 Open Source Software Promotion	
「小企業・會計易」軟件及支援 (包括提供自由軟件及使用輔導班) Open Source Accounting Software for SMEs & Technical Support (including provision of software and tutorial session)	
「計糧易 - 僱員資料管理系統」軟件及支援 (包括提供自由軟件及使用輔導班) Open Source Employee Information Management System (EIMS) & Technical Support (including provision of software and tutorial session)	
「小企業・零售易」軟件及支援 (包括提供自由軟件及使用輔導班) POS System & Technical Support (including provision of software and tutorial session)	
亞克力膠板鐳射切割服務 Laser Cutting Service for Acrylic	數碼匯點 Cyberlab

服裝及創意工業支援 Support Services for Apparel & Creative Industries

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
電腦輔助生產 (CAD/CAM) 系統顧問及服務 Supporting Services for Garment CAD/CAM Systems	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
製衣設備使用服務 Garment Equipment Usage Service	
數碼印花服務 Digital Fabric Printing Service	
電腦繡花起辦服務 Embroidery Service	
服裝起辦服務 Proto Sample Making Service	
布料激光切割服務 Fabric Laser Cutting Service	
<MaConsef> 時裝系列孵化計劃 The <MaConsef> Fashion Incubator	
提供 Worth Global Style Network (WGSN) 網上資訊平台 Provide Web-based Fashion Information Platform - Worth Global Style Network (WGSN)	
提供 Fashion Snoops 網上資訊平台 Provide Web-based Fashion Information Platform - Fashion Snoops	

鼓勵計劃 Incentive Schemes

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
時裝創意教育獎學金 Scholarship for Higher Education in Fashion Design & Creativity	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
國際管理系統標準認證資助計劃 Subsidy Scheme for Certification to International Management System Standards	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
實驗室認可資助計劃 Subsidy Scheme for Laboratory Accreditation	
澳門產品優質認證計劃 Macau Quality Product Certification Scheme	
失業人士免費就讀計劃 Free-of-Charge Training for The Unemployed	
核心技能水平測試推廣計劃 - Microsoft Office Specialist 認證 Core Competency Assessment Promotion Scheme – Microsoft Office Specialist Certification	
行業綜合競爭力提升計劃 - 人力資源培訓項目 Incentive Scheme for Upgrading Overall Competitiveness of Macau Business Sectors – The Human Resources Training Initiative	
資優學生培訓計劃 Elite Training Scheme for Secondary & University Students	資訊系統及科技部 Information System and Technology Department

銷售 / 派發中的書刊 Publications Currently Available for Sale/Distribution

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
服裝從業員實用指南 Garment Handbook	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
服裝生產計劃與管理運籌 Guidebook for Garment Production & Operation Management	
良好管理指南之「食品安全管理工具書」(三冊) Good Management Guidebook – Food Safety Management Toolkit (3 volumes)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
良好管理指南之「零售商店管理工具書」 Good Management Guidebook – Retail Shop Management Toolkit	
良好管理指南之「會議活動管理工具書」 Good Management Guidebook – Conference & Event Management Toolkit	
綠色學校環境管理指南 Environmental Management Guidebook for Green Schools	

通訊 Newsletters

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
生產力論壇 (半月刊, 刊登於澳門日報) Productivity Forum (semimonthly, published in Macao Daily News)	生產力論壇編輯小組 Productivity Forum Editorial Group
生產力快訊 (半月期, 電郵發送) CPTTM Newsletter (Semimonthly, sent by E-mail)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department
國際管理標準動向 (季刊) International Management Standards Updates (quarterly)	
檢測標準訊息 (月刊) Testing Standards Updates (monthly)	
「衣訊」 - 成衣技術通訊 (半年刊) Apparel Technology Newsletter (semiannually)	時裝及形象創意部 Creative Fashion & Image Department
IT 通訊 (半年刊) IT Newsletter (semiannually)	資訊系統及科技部 Information System and Technology Department

其他為可持續發展的項目 Other Projects for Sustainable Development

服務 Services	部門/單位 Department/Unit
兒童環保行動 - 環保小先鋒 (包括環保須知小冊子、習作簿及組織學習活動) The EnviroKids Program (including Environmental Awareness Booklet, Workbook and organizing learning activities)	標準、管理及培訓考試部 Standard, Management, Training & Assessment Department

3.7 研討會及工作坊 Seminars and Workshops

由中心主辦 Hosted by CPTTM

國際管理標準	International Management Standards
ISO/FDIS 45001 職業安全及健康管理系統 - 嶄新標準介紹	A New International Standard - ISO/FDIS 45001 Occupational Health and Safety Management System
企業致勝之道：誠信管理	The Path towards Business Success: Integrity Management
ISO 9001:2015 如何協助經理人穩中求勝	How to Win with Quality Management Using ISO 9001:2015
企業如何應對新版「歐盟通用資料保護規範」	How to Prepare Your Business for GDPR (EU General Data Protection Regulation)
ISO 22000:2018 食品安全管理系統	The ISO 22000:2018 Food Safety Management System
職安新紀元：ISO 45001 職業健康安全管理系統	New Era in Occupational Health & Safety: The ISO 45001 Management System
中小企防災管理：業務持續營運計劃	Disaster Preparedness for SMEs: Business Continuity Planning
Green Key 獎如何獎實現可持續發展承諾	How Green Key Award Achieves Sustainability Commitment
企業節能減排：應用管理系統方法	Energy Saving and Emission Reduction: A Management System Approach

專為時裝及形象創意行業而設	For the Industry of Creative Fashion & Image
如何打造成為時尚新焦點品牌	How to Build a New Fashion Label
3D 打印於時裝設計及製作之應用分享	3D Printing Application Sharing for Fashion Design and Production
布料新趨勢系列： <ul style="list-style-type: none"> - 環保及功能布料應用 - 時裝科技與樂齡產品之應用 - 休閒及運動領域上的布料科技應用 	Fabric Trends Series: <ul style="list-style-type: none"> - Application of Recycle and Functional Fabric - Application of Apparel Technologies for Healthy Aging - Application of Fabric Technology in Casual Wear and Sports Wear
3D 打印之創意應用示範	Demonstration and Application of Fabric Laser Cutting and 3D Printing
跨界時裝 · 視野分享會	Vision x Fashion Talk
時裝比賽參賽策略及分享講座	Experience-sharing on Strategies for Competing in Fashion Design Contests
3D 人體掃描與輔助設計軟件應用於服裝設計	3D Human Body Scanning and Auxiliary Design Software for Apparel Design
時尚對話 1：時裝品牌如何開拓外地市場	Fashion Talks 1: How Fashion Brands Develop Foreign Markets
時裝畫描繪技巧分享工作坊	Workshop on Fashion Illustration Techniques

資訊科技	Information Technology
澳門思科網絡學院導師專業發展講座 2018	2018 Professional Development Seminar for Cisco Networking Academy Instructors in Macau

應外界機構委託舉辦 As Appointed by External Organizations

講座	Seminar
區塊鏈應用與發展	Blockchain Application & Development
大數據驅動行業變革，改變企業決策方式	Driving Industry Change and Business Decision-making with Big Data
數據匯聚的力量 - 建設數據中台，賦能創新改革	The Power of Data Convergence – Building a Data Mid-End to Empower Innovation
大數據和人工智能為澳門智慧旅遊賦能	Big Data and Artificial Intelligence Empowering Smart Tourism in Macau
計量培訓：「ISO/IEC 17043 與能力驗證計劃相關的規範」學術講座	Metrology Training: Academic Seminar on “ISO/IEC 17043 General Requirements for the Competence of Providers of Proficiency Testing Schemes”
「化學測試的測量不確定度」學術講座	Academic Seminar on “Measurement Uncertainty of Chemical Tests”
澳門科技大學校園招聘會 2018 – 就業講座	Macau Science & Technology University (MUST) Career Day 2018 – Career Planning Seminar

工作坊	Workshop
<p>永利本地中小企系列工作坊：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 企業家精神 - 以顛覆性和設計思維推動創新 - 中小企現金流管理及定價策略 - 中小企網上經營及營銷 - 中小企的數據儲存、修復及安全管理 	<p>Wynn Workshop Series for Local SMEs:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Entrepreneurial Spirit - Driving Innovation with Disruption and design thinking - Managing Cash Flow & Competitive Pricing for SMEs - Marketing and Doing Business Online - Data Backup, Recovery and Security

3.8 專業培訓範疇

Scope of Professional Training

類別 Categories	系列 Series
時尚及創意 Fashion & Creativity	個人形象設計 (包括化妝、美容護理、美容療法、美睫、美髮、美甲、模特兒培訓等) Personal Image Design (including make-up, beauty therapy, beauty treatment, eyelash extension, hairdressing, nail care and fashion modeling, etc)
	時裝設計 Fashion Design
	時裝描繪 Fashion Illustration
	時裝製作 Fashion Making
	童裝製作 Kids Wear Making
	紙樣製作 Pattern Making
	CAD 電腦紙樣製作 CAD Training Course on Pattern Making
	針織服裝製作 Knitwear Manufacturing
	花鈕製作 Chinese Corded Fasteners
	商品展示 Visual Merchandising
	禮品包裝 Gift Wrapping
	布料設計 Fabric Design
	皮革飾品製作 Leather accessories making
	皮革數碼設計及製作 Leather Digital Design and Making
	服飾製作 Accessories Making
	服裝配料應用 Applications of Garment Accessories
	採購、營銷及管理 Merchandising & Management
	時裝數碼攝影 Digital Fashion Photography
手語 Sign Language	
IT 專業技術及 IT 應用 Professional IT & IT Applications	軟件開發 Software Development
	系統和網絡管理 System and Network Administration
	數據庫管理 Database administration
	IT 管理 (包括 IT 服務管理、資訊保安、IT 變更管理等) IT Management (including IT services management, information security, IT change management, etc)

類別 Categories	系列 Series
IT 專業技術及 IT 應用 Professional IT & IT Applications	創意設計 (專為網頁設計、廣告設計、專業排版及建築行業而設) Creative Design (for web design, advertising design, desktop publishing and construction sectors)
	青少年 IT 創意 Youth IT Creativity
	3D 建模及打印技術 3D Modeling and Printing technology
	大數據應用 Big Data Application
	機器學習入門 Machine Learning Fundamental
	STEAM 教育 STEAM Education
	數據中心設計 Data Center Design
	阿里雲雲計算技術 Alibaba Cloud Technical Essentials
商務語言技能 Business Language Competencies	中文 (普通話、廣東話) Chinese (Putonghua, Cantonese)
	英語 English
	法語 French
	葡語 Portuguese
	德語 German
	日語 Japanese
	韓語 Korean
行政及管理技能 Executive & Managerial Competencies	秘書及行政實務 Secretarial & Administrative Practices
	會計實務 Accounting Practices
	辦公室 / 商業軟件應用 Office / Business Software Applications
	督導及管理技巧 Supervisory & Managerial Skills
	人力資源管理 Human Resources Management
	項目管理 Project Management
	風險及危機管理 Risk & Crisis Management
	活動管理 Event Management

類別 Categories	系列 Series
創業、營商及企業發展 Entrepreneurship & Enterprise Operation & Development	創業 Business Startup
	貿易業務管理 Managing a Trading Business
	採購、存貨管理 Purchasing & Inventory Management
	會計、財務管理 Accounting & Financial Management
	營銷及品牌管理 Marketing & Brand Management
	前線服務 Frontline Service
	零售、商業銷售 (Retail Selling & Business Selling)
	電商管理 e-Business Management
其他行業技能 Other Occupational Competencies	國際管理系統標準 (包括優質管理、綠色管理、服務管理、職業健康及安全管理、食品安全管理、能源管理、實驗室管理、資訊安全管理、資訊服務管理、風險管理、供應鏈管理、綜合管理及可持續發展) International Management System Standards (including quality management, green management, service management, occupational health and safety management, food safety management, energy management, laboratory management, information security management, IT service management, risk management, supply chain management, integrated management and sustainability development)
	房地產評估 Real Estate Valuation
	房地產中介 Real Estate Brokerage
	客戶及零售服務 Customer & Retail Service
	導師技巧 Trainer Skills & Techniques
	物流管理 Logistics Management
	物業管理 Property Management
	會議及展覽管理 Convention & Exhibition Management
	婚慶服務 Wedding Services
	金飾零售 Gold/Jewelery Retailing
	水務工程 Water Piping Installation
	影視製作 Film Production
	葡萄酒知識 Wine Knowledge
設施維護技術 Facility Maintenance	
花藝設計 Floral Design	

附錄

Appendices

4



澳門生產力暨科技轉移中心
CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU
MACAU PRODUCTIVITY AND TECHNOLOGY TRANSFER CENTER



附錄一：組織架構 (2016-2018) Appendix I: Organizational Chart (2016 – 2018)

社員大會主席團 General Assembly

主席	President
澳門出入口商會 (徐偉坤先生)	Macau Importers & Exporters Association (Mr Tsui Wai Kwan)
副主席	Vice-President
澳門廠商聯合會 (馮信堅先生)	Industrial Association of Macau (Mr Fong Son Kin)
利昌製衣廠有限公司 (黃嘉豪先生)	Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Cheung, Lda. (Mr Wong Garrick Jorge Kar Ho)
秘書	Secretary
保利達洋行有限公司 (陳細鈿先生)	Polytex Corporation Ltd. (Mr Chan Sai Tin)
澳門特別行政區政府 (莫苑梨女士)	Macao SAR Government (Ms Mok Iun Lei)

理事會 Board of Directors

主席	Chairman
寶法德玩具有限公司 (楊俊文博士)	Empresa Industrial Perfekta Toys, Lda. (Dr Yeung Tsun Man Eric)
副主席	Vice-Chairman
澳門特別行政區政府 (孫家雄博士 - 兼理事長)	Macao SAR Government (Dr Shuen Ka Hung - Director General)
理事	Member
澳門特別行政區政府 (關治平女士 - 兼副理事長)	Macao SAR Government (Ms Victoria Alexa Kuan Chan - Deputy Director General)
南光集團有限公司 (王波先生)	Nam Kwong Group Company Ltd. (Mr Wang Bo)
何桂鈴女士	Ms Ho Kuai Leng
嘉明洋行有限公司 (鄧君明先生)	Agência Comercial Carmen (Imp. & Exp.), Lda. (Mr Tang Kuan Meng José)
僑光集團有限公司 (王世民先生)	Chiao Kuang Group Ltd. (Mr Wang Sai Man)
澳門特別行政區政府 (劉偉明先生)	Macao SAR Government (Mr Lau Wai Meng)
澳門特別行政區政府 (黃若禮先生)	Macao SAR Government (Mr Wong Yeuk Lai Alan)

監事會 Supervisory Board

主席	Chairman
澳門中華總商會 (何佩芬女士)	Macau Chamber of Commerce (Ms Ho Pui Fan)
監事	Member
南粵 (集團) 有限公司 (朱廣義先生)	Nam Yue (Group) Co. Ltd. (Mr Zhu Guangyi)
澳門特別行政區政府 (鍾聖心女士)	Member: Macao SAR Government (Ms Chong Seng Sam)

諮詢會 Advisory Board

主席	Chairman
澳門特別行政區政府 (劉藝良先生)	Macao SAR Government (Mr Lao Ngai Leong)
委員	Member
中國銀行 - 澳門分行 (陳曉平先生)	Bank of China - Macau Branch (Mr Chan Hio Peng)
香港上海滙豐銀行 (劉伯雄先生)	HSBC (Mr Lau Pak Hung)
大西洋銀行 (杜琪新先生)	Banco Nacional Ultramarino, SA (Mr Tou Kei San)
澳門貿易投資促進局	Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM)
澳門基金會 (區榮智先生)	Macao Foundation (Mr Au Weng Chi)
崔世昌先生	Mr Chui Sai Cheong
蕭志偉先生	Mr Sio Chi Wai
INESC (Portugal)-Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores (馬許願教授)	INESC (Portugal) - Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores (Prof. Rui Paulo da Silva Martins)
澳門電訊有限公司 (潘福禧先生)	Companhia de Telecomunicações de Macau, SARL (CTM) (Mr Poon Fuk Hei)
澳門旅遊娛樂股份有限公司 (何超瓊女士)	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SA (STDM) (Ms Ho, Pansy Catilina Chiu King)
德昌洋行有限公司 (李俊鳴先生)	Agência Comercial Glória, Lda. (Mr Lei, Alberto)
姚繼光先生	Mr Yiu Kai Kwong
科學技術發展基金 (陳允熙先生)	Science and Technology Development Fund (Mr Chan Wan Hei)
林金城先生	Mr Lam Kam Seng Peter
羅德明先生	Mr Law Tak Meng
蕭婉儀女士	Ms Sio Un I
澳門電力股份有限公司 (梁華權先生)	Companhia de Electricidade de Macau - CEM, SA (Mr Leong Wa Kun)
關恩賜先生	Mr Kwan Yany Yan Chi
施利華工程師	Eng° Eduardo Jorge Armas Tavares da Silva
甄雅芬女士	Ms Ian Nga Fan
澳門特別行政區政府 (黃志雄先生)	Macao SAR Government (Mr Wong Chi Hong)
澳門特別行政區政府 (林香生先生)	Macao SAR Government (Mr Lam Heong Sang)
澳門特別行政區政府 (黃國勝先生)	Macao SAR Government (Mr Vong Kok Seng)
澳門特別行政區政府 (林浩然先生)	Macao SAR Government (Mr Lam Hou lun)

附錄二：社員名錄 Appendix II: List of Associates

政府及公共部門 Government & Public Sector

澳門特別行政區政府	Macao SAR Government
澳門基金會	Macao Foundation
工商業發展基金	Industrial & Commercial Development Fund
澳門貿易投資促進局	Macao Trade and Investment Promotion Institute
澳門大學	University of Macau
澳門理工學院	Macao Polytechnic Institute
科學技術發展基金	Science & Technology Development Fund
澳門工業園區發展有限公司	Macao Industrial Parks Development Co., Ltd.

基金會及商會 Foundations & Associations *

澳門繁榮促進會	Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau
澳門葡國台灣貿易商會	Câmara de Comércio Portugal-Macau-Taiwan
東方基金會	Fundação Oriente
澳門廠商聯合會	Industrial Association of Macau
澳門中華總商會	Macau Chamber of Commerce
澳門出入口商會	Macau Importers & Exporters Association
澳門紡織商會	Macau Textile Merchants Association

銀行業 Banking Sector *

澳門商業銀行	Banco Comercial de Macau, SA
大西洋銀行	Banco Nacional Ultramarino, SA
中國銀行 - 澳門分行	Bank of China - Macau Branch
滙豐	HSBC

工業 Industrial Sector *

嘉明洋行(出入口)有限公司	Agência Comercial Carmen (Imp. e Exp.), Lda.
德昌洋行有限公司	Agência Comercial Glória, Lda.
僑光集團有限公司	Chiao Kuang Group Ltd.

寶法德玩具有限公司	Empresa Industrial Perfekta Toys, Lda.
開明製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Hoi Meng, Lda.
鴻昌製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Hong Cheong, Lda.
利昌製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Cheung, Lda.
橫濱製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Pan Pan, Lda.
德祥製衣廠有限公司	Fábrica de Artigos de Vestuário Tac Cheong, Lda.
大地置業有限公司	Goodland Ltd.
豪運工業有限公司	Indústrias Têxteis Belo Horizonte, Lda.
元成興實業有限公司	Iun Seng Heng Indústria e Comércio, Lda.
鑑隆實業有限公司	Kam Long Industrial Co. Ltd.
康澤工商	Liu's - Comércio e Indústria, Lda.
澳門光電儀器有限公司	Macau Electro-Optics Instrument Co., Ltd.
保利達洋行有限公司	Polytex Corporation Ltd.
新時製衣廠有限公司	Sans Clothing Factory Ltd.

服務業 Service Sector *

葡萄牙創新公司	Agência de Inovação, SA
澳門國際機場專營股份有限公司	CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.
中智澳門有限公司	Chong Jyh Macau Ltd.
中天有限公司	Chung Tien Co., Ltd.
澳門電力有限公司	Companhia de Electricidade de Macau - CEM, SA
澳門電訊有限公司	Companhia de Telecomunicações de Macau, SARL
殷理基集團有限公司	Grupo HN, Lda.
	INESC Portugal - Instituto de Engenharia de Sistemas e Computadores
	ISQ - Instituto de Soldadura e Qualidade
南光(集團)有限公司	Nam Kwong (Group) Co. Ltd.
南粵(集團)有限公司	Nam Yue (Group) Co., Ltd.
澳門旅遊娛樂股份有限公司	Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, SA
天渭投資有限公司	Tenways Investments Ltd.
永興業股份有限公司	Weng Heng Yip, SA

個人 Individuals *

陳志強先生	Mr Chan Che Keung
張志豪先生 (由黎仲勳先生代表)	Mr Lai Chung Fun, o/b of Mr. Cheong Chi Hou
崔樂其先生 (已故)	Mr Roque Choi (deceased)
崔世昌先生	Mr Chui Sai Cheong
崔煜林先生	Mr Chui Yuk Lum António
賀一誠先生	Mr Ho Iat Seng
何桂鈴女士	Ms Ho Kuai Leng
何華添先生	Mr Ho Va Tim
關恩賜先生	Mr Kwan Yany Yan Chi
林金城先生	Mr Lam Kam Seng Peter
羅德明先生	Mr Law Tak Meng
梁維特先生	Mr Leong Vai Tac
馬有禮先生	Mr Ma Iao Lai
馬萬祺先生 (已故)	Mr Ma Man Kei (deceased)
吳榮恪先生	Mr Vitor Ng
佘日璽先生 (已故)	Mr Shea Yat Sai (deceased)
施利華工程師	Eng ^o Eduardo Jorge Armas Tavares da Silva
蕭志偉先生	Mr Sio Chi Wai
鄧子榮先生	Mr Tang Chi Veng
黃如楷先生	Mr Eddie Yue Kai Wong

* 按團體英文名稱或個人英文姓氏排序

In English alphabetical order according to names of organizations or last names of individuals

附錄三：經費來源及運用

Appendix III: Sources and Application of Funds

(單位：萬澳門元)
(Unit: Ten Thousand MOP)

	2018				2017
	百分比 Percentage	實際 Actual	預算 * Budget*	執行率 Implementation Rate	實際 Actual
經費來源 Sources of Funds					
年初經費結餘 Balance at the Beginning of the Year	21%	3,050	2,136	143%	2,916
政府年度撥款 Government Funding for the Year	37%	5,462	5,462	100%	4,866
本身收入 Self-generated Income	42%	6,261	3,560	176%	4,280
總額 Total (1)	100%	14,773	11,158	132%	12,062
經費運用 Application of Funds					
項目活動 Project Activities	47%	5,162	4,866	106%	3,538
人事開支 Personnel Expenses	42%	4,543	4,746	96%	4,420
一般行政 General Administration	8%	891	933	96%	856
資本開支 Capital Expenditure	3%	361	613	59%	198
總額 Total (2)	100%	10,957	11,158	98%	9,012
年底營運經費結餘 Balance at the End of the Year (1)-(2)		3,816	0		3,050

* 包括預留上年度已批准但未使用之預算及 2018 年度薪酬調整預算
Including the amount of unused budget approved for 2017 and the budget for salary adjustment in 2018

附錄四：中心參與的機構

Appendix IV: Participation of CPTTM in other Institutions

澳門物品編碼協會

澳門生產力暨科技轉移中心在澳門特區政府和工商界的支持下，於 2000 年註冊成立了澳門物品編碼協會 (GS1 Macau)，並向國際物品編碼協會取得 958 為澳門地區代號。

澳門物品編碼協會是國際物品編碼協會 (GS1) 的地方會員，是澳門唯一獲授權簽發和管理 GS1 條碼的機構。自成立以來，協會致力推動國際條碼及其相關技術的應用，藉此提升本地企業的營運效率，從而提升其競爭力。目前，澳門地區的公司會員 (用戶) 已超過 150 名，遍及 10 多個行業。

澳門創新科技中心

澳門創新科技中心作為一個科技孵化中心，提供全面的配套服務，目的是令有潛質的科技產品和服務概念能在最短的時間內，轉化為商品生產。

澳門發展及質量研究所

澳門發展及質量研究所是一個以歐洲先進科技知識及技能作後盾的非牟利科學及技術組織，主要功能是向本澳及鄰近地區的工業提供優質價廉的專業檢測服務。

澳門科學館股份有限公司

澳門科學館股份有限公司股東包括澳門基金會、澳門科技發展基金和澳門生產力暨科技轉移中心，主要負責澳門科學館的營運和管理工作。

GS1 Macau

Initiated by Macau Productivity and Technology Transfer Center, GS1 Macau (formerly EAN) was established in 2000, with the support from the Macao SAR Government and the local business community, and was allocated the prefix 958 for Macao by GS1.

As a member organization of GS1, GS1 Macau is the only organization that is authorized to assign and administer GS1 barcodes locally. Since its establishment, GS1 Macau has been dedicated to the promotion of GS1 barcode application and related technologies so as to improve the efficiency of the local enterprises thus increasing their competitiveness. There are more than 150 corporate members (users) in Macao currently in over 10 industries.

MANETIC – The Macau New Technologies Incubator Centre

MANETIC, an incubation center for technological enterprises, provides a full range of supporting services, aiming to speed up the commercialization of technological products and service concepts that have good market potential.

IDQ – The Institute for the Development and Quality, Macau

IDQ is a non-profit institute for science and technology, backed by advanced European know-how and expertise. Its key role is to provide high-quality, cost-effective testing and inspection services for the industrial sectors of Macao and nearby regions.

The Macao Science Center Limited

The shareholders of the Macao Science Center Limited include the Macao Foundation, the Science and Technology Development Fund and CPTTM. The Macao Science Center Limited is responsible for the operation and management of the Macao Science Center.

澳門生產力暨科技轉移中心

Macau Productivity and Technology Transfer Center

行政辦公室 Administration Office

澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈六樓

Rua de Xangai, N°175, Edf. ACM, 6° Andar, Macau

管理發展及圖書室 Management Development & Library

澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈七樓

Rua de Xangai, N°175, Edf. ACM, 7° Andar, Macau

成衣技術匯點 The House of Apparel Technology

澳門漁翁街海洋工業中心第二期十樓

Rua dos Pescadores, Edf. Industrial Ocean, II Fase, 10° Andar, Macau

數碼匯點 The CyberLab

澳門馬統領街廠商會大廈三樓

Rua Comandante Mata e Oliveira, Edf. Associação Industrial, 3° Andar, Macau



(853) 2878 1313



(853) 2878 8233



www.cpttm.org.mo



cpttm@cpttm.org.mo